

<p>სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ ხელშეკრულება № 20</p>	<p>The Contract on State Procurement № 20</p>
<p>ქ. თბილისი <u>15th</u> მარტი, 2017 წ.</p>	<p>Tbilisi <u>15th</u> March, 2017.</p>
<p>ერთის მხრივ, შპს „ქართლის ქარის ელექტროსადგური“, (შემდგომში: “შემსყიდველი”) წარმოდგენილი მისი დირექტორთა საბჭოს თავმჯდომარის, თორნიკე ყაზარაშვილის სახით,</p>	<p>On the one hand Qartli Wind Farm LLC (hereinafter the Purchaser), represented by its Chairman of the Board of Directors Mr. Tornike Kazarashvili,</p>
<p>და მეორეს მხრივ, „ბარლოვენტო რეკურსოს ნატურალეს“ S.L. რომლის მისამართიცაა კალე პინტორ სოროლა ქ. N8-1 A, 26007 ლოგრონო, ლა რიოხა, ესპანეთი, ორგანიზაციის N ESB26264366 წარმოდგენილი მისი მმართველი დირექტორის, რაფაელ ზუბიურ რუისის სახით, (შემდგომში: მიმწოდებელი)</p>	<p>And on the other hand, Barlovento Recursos Naturales, S.L., having its address at Calle Pintor Sorolla, 8-1º A, 26007 Logroño, La Rioja, Spain, organization number ESB26264366 represented by Managing Director Rafael Zubiaur Ruiz (hereinafter the Supplier)</p>
<p>ცალ-ცალკე მოხსენიებული როგორც “მხარე” და ერთად მოხსენიებული როგორც “მხარეები”</p>	<p>separately referred to as “party” and jointly referred to as “parties”,</p>
<p>მხარეები ვმოქმედებთ რა სსიპ „სახელმწიფო შესყიდვების სააგენტოს“ თავმჯდომარის 2016 წლის 07 ნოემბრის #3087 განკარგულების, საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 29 ნოემბრის N2474 განკარგულებისა და საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის საფუძველზე, ვდებთ წინამდებარე მომსახურების ხელშეკრულებას და ვთანხმდებით შემდეგზე:</p>	<p>Parties acting under the decree #3087 of the Chairman of LEPL “State Procurement Agency” dated November 07, 2016, the resolution N2474 of Government of Georgia, dated November 29, 2016 and in accordance with the Laws of Georgia, hereby conclude the present Service Agreement and agree on the following:</p>
<p>1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები და ხელშეკრულების შემადგენელი ნაწილები</p>	<p>1. Definitions of terms and the integral parts of the contract</p>
<p>1.1. ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:</p>	<p>1.1. The terms used in the contract have the following meanings:</p>
<p>1.1.1. “ხელშეკრულება” ნიშნავს წინამდებარე ხელშეკრულებას, მისი ყველა დანართის და ცვლილებისა ან/და დამატებების ჩათვლით.</p>	<p>1.1.1. The contract means the present contract with all appendixes and amendments/modifications thereof;</p>

TK 

<p>1.1.2. “ხელშეკრულების ღირებულება” ნიშნავს ხელშეკრულების მე-7 მუხლის საფუძველზე განსაზღვრულ მაქსიმალურ თანხას, რომელიც შემსყიდველმა უნდა გადაუხადოს მიმწოდებელს ამ უკანასკნელის მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სამუშაოების, ვინაიდან მიმწოდებელი საქართველოს რეზიდენტს არ წარმოადგენს, საქართველოში დაწესებული არარეზიდენტის საქართველოში არსებული წყაროდან მიღებულ შემოსავლიდან საშემოსავლოს და დღგ-ს გადახდა ხდება შემსყიდველის მიერ.</p>	<p>1.1.2. The contract price means the maximum amount determined on the basis of the contract, article 7, (excluding all taxes and duties), payable by the Purchaser to the Supplier for performance of the contracted activities by the Supplier; As the Supplier is a non-Georgian entity, value added tax (VAT) and profit tax for non-residents to be paid in Georgia will be paid by the Purchaser.</p>
<p>1.1.3 “დღე”, “კვირა”, “თვე” ნიშნავს კალენდარულ დღეს, კვირას, თვეს.</p>	<p>1.1.3 “day“, “week“, “month“ means calendar day, week, month.</p>
<p>1.1.4 “მომსახურება“ ან “სამუშაო(ები)“ ნიშნავს ამ ხელშეკრულების დანართ 1 (ტექნიკური დავალება) გათვალისწინებული სამუშაო, რომელიც მიმწოდებლის მიერ უნდა შესრულდეს ამხელშეკრულებით გათვალისწინებული წესითა და მოცულობით.</p>	<p>1.1.4 “service“ or “work(s)“ mean works envisaged in Appendix 1 of the contract (Terms of Reference) which should be performed by the Supplier consistent with the procedure and scope envisaged in the present contract;</p>
<p>1.1.5 „ნაკლი“ ნიშნავს ამ ხელშეკრულების პირობების დარღვევით (მათ შორის, ამ სფეროში დამკვიდრებულ სტანდარტებზე დაბალი ხარისხით ან ტექნიკური დავალების შეუსაბამოდ) სამუშაო(ები)ს ან სამუშაო(ები)ს ნაწილის შესრულებას.</p>	<p>1.1.5 “defect” means performance of the work or its part in violation of the contract terms (among them work of lower quality than the standards in the industry and not according to the scope).</p>
<p>1.1.6 მოცემული ტერიტორია - დანართი N 1-ით განსაზღვრული ტერიტორია</p>	<p>1.1.6 Proposed Site – territory preliminarily defined by Annex 1.</p>
<p>2 ხელშეკრულების საგანი</p>	<p>2. Subject of the Contract</p>
<p>2.1. მიმწოდებელი ვისრულობს ვალდებულებას შეასრულოს ხელშეკრულების დანართი N1 და დანართი N2-ით გათვალისწინებული მომსახურება.</p> <p>2.2. დანართი N1-სა (ტექნიკური დავალება) და დანართი N2 (ტექნიკურ-</p>	<p>2.1 The Supplier takes the obligation to perform the Services in accordance with the present Contract and Appendix 1 and 2.</p> <p>2.2 In the event of contradiction between Appendix 1 (Terms of Reference) and</p>

TR 


<p>ეკონომიკური შეთავაზება) შორის წინააღმდეგობის შემთხვევაში, უპირატესობა მიენიჭება დანართ N1-ს (ტექნიკური დავალება).</p>	<p>Appendix 2 (Technical-Economix Offer), Appendix 1 shall prevail.</p>
<p>3 მომსახურების გაწევის პირობები და სტანდარტები</p>	<p>3. Terms and Standards of the Service Performance</p>
<p>3.1. ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ სამუშაოებს მიმწოდებელი შეასრულებს ამ ხელშეკრულების მე-2 მუხლის და დანართი 2-ის შესაბამისად.</p>	<p>3.1. The works envisaged by the contract will be performed by the Supplier consistent with Article 2 of this contract and Appendix 2.</p>
<p>3.2. მიმწოდებლის მიერ შესრულებული სამუშაოები უნდა შეესაბამებოდეს ამ ხელშეკრულების მე-2 მუხლში და მის დანართებში მითითებულ და საქართველოში გამოსაყენებლად დაშვებულ ეროვნულ და/ან საერთაშორისო სტანდარტებს, ნორმებსა და მოთხოვნებს.</p>	<p>3.2. The works performed by the Supplier should correspond with national standards used in Georgia and/or International standards, norms and requirements indicated in Article 2 and in the Appendixes of this contract.</p>
<p>3.3. მიმწოდებელი იძლევა გარანტიას, რომ მის მიერ შესრულებულ სამუშაოს არ ექნება რაიმე ნაკლი (ეს მათ შორის გულისხმობს, რომ სამუშაო იქნება უფლებრივად და ნივთობრივად უნაკლო), წინააღმდეგ შემთხვევაში მიმწოდებელი ვალდებული იქნება საკუთარი ხარჯით გამოასწოროს შესრულების ნაკლი.</p>	<p>3.3. The Supplier warrants that the work performed by it will not have any defect (this means that the works will be without defect from material and legal point of view) otherwise the Supplier will bear responsibility to improve the defect at its own expense.</p>
<p>3.4. მიმწოდებლის მიერ ნაკლის გამოსწორებასთან დაკავშირებული მისი ვალდებულებების განსაზღვრულ ვადაში შეუსრულებლობის შემთხვევაში, შემსყიდველს უფლება აქვს თვითონ მიიღოს ზომები ნაკლის გამოსწორებისათვის და მოსთხოვოს მიმწოდებელს შესაბამისი ხარჯების ანაზღაურება ან გაწეული ხარჯების თანხა გამოქვითოს ხელშეკრულების ღირებულებიდან. ასეთი გამოქვითვა ხელშეკრულების 8.5 მუხლით არის განსაზღვრული.</p>	<p>3.4. In case of failure to perform the improvement of defect within the agreed time by the Supplier, the Purchaser has the right to undertake the measures to improve the defect and ask the Supplier to compensate the cost of damage by deducting the amount of rendered expenses from the contract cost. Such deduction is thus limited as described in Article 8.5.</p>
<p>3.5 აღჭურვილობები და გამზომველი ანძების საქართველოში შემოტანა/გატანა უნდა</p>	<p>3.5 Equipment and met mast are sent in temporal regimen, so all requirements and</p>

TK 


<p>განხორციელდეს დროებით და აღნიშნული პროცედურების შესრულება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად უნდა უზრუნველყოს შემსყიდველმა. ზემოაღნიშნული ვალდებულების ფარგლებში, შემოტანის უზრუნველყოფის მიზნით, შემსყიდველი ვალდებულია მიიღოს შესაბამისი დოკუმენტაცა და გაწიოს ხარჯი საკუთარი სახსრებით. აღჭურვილობების და გამზომველი ანძების შემოტანა ხორციელდება CIP ინკოტერმის შესაბამისად და მის ფარგლებში გაწეული ხარჯი უნდა აანაზღაუროს შემსყიდველმა. მიმწოდებელმა, შემსყიდველის წინასწარი თანხმობის გარეშე არ უნდა გაიტანოს ტვირთი საქართველოს ფარგლებს გარეთ. ამასთან, მიმწოდებელმა უნდა გაუწიოს შემსყიდველს აუცილებელი დახმარება საქართველოს საბაჟო პროცედურების შეუფერხებლად განხორციელების მიზნით. გამზომველი ანძა და აღჭურვილობები საქართველოდან გატანილ უნდა იქნა მომსახურების დასრულებიდან 6 (ექვსი) კვირის განმავლობაში.</p>	<p>formalities to introduce them in Georgia and to take out from the country are in charge of the Purchaser. Any delay or cost due to the necessary documents that purchaser has to supply to execute the importation will be Purchaser responsibility. Equipment and met mast is under CIP conditions, so any cost out of this INCOTERM has to be paid by the Purchaser. The Supplier shall not take our or send the met mast and equipment without prior consent of the Purchaser. In addition, the Supplier shall provide the assistance to the Purchaser, necessary for passing the customs without impediment in Georgia. Met mast and equipment should be taken out from Georgia no later than 6 (six) weeks from the date when services finish.</p>
<p>4 ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი</p>	<p>4. Control over Performance of the Contract</p>
<p>4.1. შემსყიდველს ან მის წარმომადგენელს უფლება აქვთ ხელშეკრულების შესრულების ნებისმიერ ეტაპზე განახორციელონ კონტროლი (ინსპექტირება) მიმწოდებლის მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებაზე, მათ შორის მომსახურების ხარისხის პერიოდული კონტროლი (ინსპექტირება).</p>	<p>4.1. The Purchaser or its representative is entitled to exercise control at any stage of contract performance by the Supplier including periodic inspection of quality of the service.</p>
<p>4.2. მიმწოდებელი ვალდებულია საფასურის გადახდის სანაცვლოდ უზრუნველყოს შემსყიდველი კონტროლის (ინსპექტირების) ჩატარების დახმარებისათვის აუცილებელი პერსონალით, ტექნიკური საშუალებებით და სხვა სამუშაო პირობებით, რომლებიც აუცილებელი იქნება სრულყოფილი კონტროლის (ინსპექტირების)</p>	<p>4.2. The Supplier must provide the Purchaser with the personnel for assistance in conducting inspections, also provide technical means and other work conditions, necessary for performing thorough inspection at cost. In this respect, assistance shall be interpreted as the mean of submitting and providing clarifications for the documents prepared by the Supplier. In case that the above support and</p>

TK 

<p>განსახორციელებლად. ამ მხრივ, დახმარება გაგებულ უნდა იქნეს როგორც მიმწოდებლის მიერ მომზადებული დოკუმენტების ახსნა-განმარტების მიცემა. იმ შემთხვევაში თუ შემოადინებული დახმარება მოიცავს დამატებით ხარჯებს როგორც არის მგზავრობა ან/და ტერიტორიის ტესტირება, უნდა აანაზღაუროს შემსყიდველმა.</p>	<p>assistance requires additional travels to the testing site and/or Purchaser facilities, these travels will be charged additional.</p>
<p>4.3. მიმწოდებელი ვალდებულია საკუთარი ხარჯებით უზრუნველყოს კონტროლის (ინსპექტირების) შედეგად გამოვლენილი ყველა ნაკლის აღმოფხვრა.</p>	<p>4.3. The Supplier must at its own expenses, ensure improvement of all defects identified as a result of inspection.</p>
<p>5 შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი</p>	<p>5. Acceptance of the purchase object</p>
<p>5.1. სამუშაოები ჩაითვლება შესრულებულად მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმების შემდეგ.</p>	<p>5.1. The works will be considered accomplished after the acceptance certificate is drawn up.</p>
<p>5.2. მას შემდეგ, რაც მიმწოდებელი შემსყიდველს სრულად წარუდგენს სამუშაოებს, შემსყიდველი ვალდებულია 2 (ორი) კვირის ვადაში წერილობით აცნობოს მიმწოდებელს წარმოდგენილი სამუშაოების ჯეროვნად შესრულების შესახებ, რის საფუძველზეც მიმწოდებელსა და შემსყიდველს შორის უნდა გაფორმდეს მიღება-ჩაბარების აქტი, ხოლო ნაკლის აღმოჩენის შემთხვევაში - შესაბამისი აქტი ნაკლის არსებობის შესახებ. ნემისმიერ შემთხვევაში, მომსახურების ფარგლები განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულებით და მისი დანართებით და შემსყიდველი არ მოითხოვს დამატებით რაიმე მომსახურების შესრულებას რომელიც ცდება წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებს. მიმწოდებელი ვალდებულია ნაკლის აღმოჩენის თაობაზე შეტყობინების მიღებიდან 30 დღის ვადაში აღმოფხვრას ნაკლი და სამუშაოები წარუდგინოს შემსყიდველს. ასეთი სამუშაოების შემოწმებისა და მიღება-ჩაბარების მიმართ გამოიყენება ამ მუხლის პირველი და მეორე წინადადებებით განსაზღვრული წესები</p>	<p>5.2. After the Supplier submits the works in full to the Purchaser, the latter, within 2 (two) weeks is obliged to inform the Supplier in writing on performance of presented works, on the basis of which the acceptance certificate should be signed between the Supplier and the Purchaser, in case of detecting a defect the corresponding certificate should be signed. In any case, the scope of the services and works is ruled by the scope described under this contract and its Annexes, and the Purchaser will not require additional services which will be out of the scope of the works to be performed under this contract. The Supplier must within 30 days after receiving the notice on defect eradicate such defects and re-submit works to the Purchaser. For such inspections and acceptance of re-submitted works, the rules determined in the initial and second sentence of this Article shall apply, provided that, in case of detecting defect in re-submitted works, the Purchaser is entitled to terminate the contract and can as a penalty subtract 0.1% of the relevant amount according to Article 7 from the</p>

TK 

<p>იმ პირობით, რომ სამუშაოებში განმეორებით ნაკლის აღმოჩენის შემთხვევაში შემსყიდველს უფლება აქვს შეწყვიტოს ხელშეკრულება და პირგასამტეხლოს სახით დააკისროს მე-7 მუხლის შესაბამისი თანხის 0.1%.</p>	<p>payment to the Supplier.</p>
<p>5.3. შემსყიდველის მიზეზით, სამუშაოების შესრულებულად ცნობისათვის ამ ხელშეკრულების 5.2 მუხლით განსაზღვრული ვადების დარღვევის შემთხვევაში, მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი სამუშაოები ჩაითვლება მიღებულად და მხარეები ვალდებული იქნებიან გააფორმონ მიღება-ჩაბარების აქტი.</p>	<p>5.3. For the reason of the Purchaser, for considering the works performed, in case of violation of terms set forth in Article 5.2. of the contract, works submitted by the Supplier will be considered as accepted and the parties will be committed to sign the acceptance certificate.</p>
<p style="text-align: center;">6 ანგარიშსწორება</p>	<p style="text-align: center;">6. Settlement (Payment)</p>
<p>6.1. შემსყიდველი ვალდებულია მიმწოდებელს გადაუხადოს სამუშაოების ღირებულება ამ ხელშეკრულების პირობების და მისი დანართების მიხედვით. აღნიშნული თანხა გადახდილი უნდა იქნას 30 დღის განმავლობაში მას შემდეგ, რაც შესრულება შემდეგი 2 პირობა: (ა) მხარეებს შორის გაფორმდება მიღება-ჩაბარების აქტი შესრულებულ სამუშაოებზე და (ბ) მიმწოდებელი წარუდგენს შემსყიდველს ინვოისს შესრულებულ სამუშაოებზე. მიმწოდებელი გამოწერს ინვოისს შესრულებულ სამუშაოებზე, წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი N2-ში მითითებული მე-5 თავის შესაბამისად.</p>	<p>6.1 The Purchaser is obliged to pay to the Supplier the price of the works in accordance with stipulation of the provisions of the contract and its appendixes. This amount should be paid within 30 days after the following 2 conditions are met: 1. Acceptance certificate on the works performed is executed and 2. the Supplier submits the invoice for relevant works to the Purchaser; The services will be invoiced based on the schedule in chapter 5 of the Appendix 2 (Technical-Economic offer).</p>
<p>6.2. მხარეთა შორის ანგარიშსწორება უნდა განხორციელდეს ევროში.</p>	<p>6.2. The settlement between the parties shall be provided in EURO.</p>
<p>6.3. შემსყიდველის მიერ თანხის გადახდა არ ჩაითვლება გაწეული სამუშაოების დადებითად შეფასებად და ამ სამუშაოების მიღება-ჩაბარებად.</p>	<p>6.3. Payment by the Purchaser shall not be considered as the positive evaluation of the rendered works and as acceptance of such works.</p>
<p style="text-align: center;">7 ხელშეკრულების ღირებულება</p>	<p style="text-align: center;">7. Price of the Contract</p>
<p>7.1. ხელშეკრულების ღირებულება შეადგენს - 166 506 (ასსამოცდაექვსი ათას ხუთას ექვსი) ევრო. (დღგ-ს და არარეზიდენტის საშემოსავლო გადასახადის გარეშე).</p>	<p>7.1. Price of the Contract is - 166 506 (One Hundred Sixtysix Thousand Five Hundred Six) EUR (excluding VAT and profit tax of non-residents). The Purchaser may request the</p>

T/R 

<p>შემსყიდველის მიერ, აუცილებლობის შემთხვევაში შესაძლებელია მოთხოვნილ იქნას კალიბრაციის პროცედურის გაგრძელება რაზეც მხარეთა შორის ანგარიშსწორება უნდა განხორციელდეს ყოველ დამატებით თვეზე წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი N3-ის შესაბამისად.</p>	<p>extention of Calibration Campaign for a specific period of time pursuant to the necessity and such services shall be charged per month additionally with respect to Appendix 3 of this Agreement.</p>
<p>7.2 ანგარიშსწორება უნდა განხორციელდეს ევროში.</p>	<p>7.2 The payment should be provided in EURO.</p>
<p>7.3. საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ ყველა გადასახადს იხდის შემსყიდველი.</p>	<p>7.3. All the taxes established by the Georgian Legislation should be paid by the Purchaser.</p>
<p>7.4. ხელშეკრულების 3.4., 7.1. მუხლების ან საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებული საფუძვლით ხელშეკრულების ღირებულების კორექტირების შემთხვევაში ხელშეკრულების ღირებულებად ჩაითვლება კორექტირებული ღირებულება.</p>	<p>7.4. Based on Articles 3.4., 7.1. of the Contract or provision of the Georgian legislation, following the correction of the Price of the Contracts corrected Price will be the Price of the Contract.</p>
<p>8 პასუხისმგებლობა</p>	<p>8. Liability</p>
<p>8.1. თუ მიმწოდებელი არ დაიცავს მომსახურების შესრულების ვადას, შემსყიდველი უფლებამოსილია მოითხოვოს ვადაგადაცილებისთვის ზარალის ანაზღაურება, როგორც ქვემოთ არის განსაზღვრული, 8.2-8.6 მუხლებში. მიმწოდებელი პასუხისმგებელია შემსყიდველის წინაშე ვალდებულების დარღვევისათვის. შემსყიდველი პასუხისმგებელია მიმწოდებლის წინაშე ვალდებულების დარღვევისათვის.</p>	<p>8.1. If the Supplier fails to comply with a deadline for performance of the Services, the Purchaser is entitled to claim delay damages as stated below, sfr. Articles 8.2-8.6. The Supplier shall be liable to the Purchaser if a breach of his duty is established against him. The Purchaser shall be liable to the Supplier if a breach of his duty is established against him.</p>
<p>8.2. დანართი 2-ით გათვალისწინებული სამუშაოების არსებითი დარღვევით ან დაგვიანებით წარდგენის შემთხვევაში, შემსყიდველმა შეიძლება მიმწოდებელს გამოუქვითოს პირგასამტეხლოს სახით 7.1. მუხლში განსაზღვრული ხელშეკრულების ღირებულების 0,1 % თითოეული დღისთვის თითოეული ანგარიშის წარდგენის შემდეგ. მიმწოდებელი არ არის პასუხისმგებელი</p>	<p>8.2. In case of a material breach or late submittal of works in Appendix 2, the Purchaser may deduct as a penalty from payment to the Supplier 0,1% of the Contract Price defined by the Article 7.1. of the present Contract for each day beyond the date of submittal of each report. The Supplier shall not be liable for delayed performance caused by third persons.</p>

TK

<p>ვალდებულების დაგვიანებით შესრულებისთვის, რომელიც გამოწვეულია მესამე პირების გამო.</p>	
<p>8.3. მიმწოდებელზე ნებისმიერი საფუძვლით ვადაგადაცილებისთვის დაკისრებულმა პირგასამტეხლოს ოდენობამ არ უნდა გადააჭარბოს ხელშეკრულების მთლიანი ღირებულების (ხელშეკრულების თანხა) 5%-ს. თუ პირგასამტეხლოს ოდენობა მიაღწევს 5%-ს, შემსყიდველი უფლებამოსილია ცალმხრივად შეწყვიტოს ხელშეკრულება.</p>	<p>8.3. The amount of penalty for delays imposed on the Supplier on any grounds shall not exceed 5% of the total contract price (Contract Amount). If the amount of penalty reaches 5%, the Purchaser shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally.</p>
<p>8.4. შემსყიდველს უფლება აქვს მიმწოდებელზე 8.2. მუხლის საფუძველზე დაკისრებული პირგასამტეხლო გამოქვითოს მიმწოდებლისათვის გადასახდელი თანხიდან.</p>	<p>8.4. The Purchaser has the right to request fines imposed upon the Supplier in accordance with the Article 8.2. by deducting it from the payment due to the Supplier.</p>
<p>8.5. ვადაგადაცილებისთვის პირგასამტეხლოს გადახდა მიმწოდებელს არ ათავისუფლებს ხელშეკრულების არსებითი დარღვევით მიყენებული ზიანის ან/და ზარალის ანაზღაურების ვალდებულებისგან. არცერთი მხარე მეორე მხარის წინაშე არაა პასუხისმგებელი ნებისმიერი გაცდენილი სამუშაოს ზიანისთვის, მოგების ზიანისთვის, ნებისმიერი ხელშეკრულების ზიანისთვის ან ნებისმიერი არაპირდაპირი ან გამომდინარე ზიანისთვის ან ზარალისთვის, რომელიც შეიძლება განიცადოს მეორე მხარემ ხელშეკრულებასთან დაკავშირებით. მიმწოდებლის სრული პასუხისმგებლობა ნებისმიერი მოთხოვნისთვის, რომლებიც წარმოიშვა წინამდებარე ხელშეკრულების ფარგლებში, არ უნდა აღემატებოდეს ხელშეკრულების ღირებულების 50%-ს.</p>	<p>8.5. Payment of penalty for delay does not release the Supplier from the obligation to compensate the Purchaser for loss and/or damage due to material breach of Contract. Neither Party shall be liable to the other Party for loss of use of any Works, loss of profit, loss of any contract or for any indirect or consequential loss or damage which may be suffered by the other Party in connection with the Contract. The total liability of the Supplier for any claims arising from or in connection with the Agreement shall never exceed 50% of the Contract Amount.</p>
<p>8.6. შემსყიდველის მიერ გადახდის ვადაგადაცილების შემთხვევაში, მიმწოდებელი უფლებამოსილია მიიღოს ფინანსური ანაზღაურება გადაუხდელ თანხაზე ვადაგადაცილებული პერიოდის განმავლობაში ყოველდღიურად, წლიური 3%-ის ოდენობით.</p>	<p>8.6. In case of delay of payment from the Purchaser, the Supplier shall be entitled to receive financing charges on the amount unpaid during the period of delay, calculated at the annual rate of three percent for each day of overdue payment.</p>
<p>8.7 მომსახურების გაწევისათვის</p>	<p>8.7 The Supplier is allowed to request Advance</p>

TK 

<p>მიმწოდებელი უფლებამოსილია მოითხოვოს წინასწარი გადახდა იმ შემთხვევაში თუ წარმოადგენს წინასწარი გადახდის ღირებულების უპირობო და გამოუთხოვად საბანკო გარანტიას. გარანტიის ღირებულება ტოლი უნდა იყოს მიმწოდებლის მიერ მოთხოვნილი წინასწარი გადახდისა და გაცემული უნდა იყოს ესპანეთის საერთაშორისო ბანკის მიერ ლიცენზირებული ქართული ბანკის შუამავლობით. წინამდებარე საბანკო გარანტიის მოქმედების ვადა 30 კალენდარული დღით უნდა აღემატებოდეს შესაბამისი სერვისის ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ შესრულების ვადას.</p>	<p>Payment in exchange of submitting irrevocable and unconditional the Advance Payment Bank Guarantee. The Amount of Advance Payment Bank Guarantee shall be identical to the amount requested and shall be issued by the International Bank from Spain, through licensed Goergian intermediary Bank. The validity of the Advance Payment Bank Guarantee shall be 30 days more than the date of scheduled performance of that particular service in accordance with present Contract.</p>
<p>8.8 ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულების უზრუნველყოფის მიზნით, მიმწოდებელმა უნდა წარმოადგინოს ვალდებულებების შესრულების უზრუნველყოფის უპირობო და გამოუთხოვადი საბანკო გარანტია ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 5 %-ის ოდენობით. შესრულების გარანტიის მოქმედების ვადა არანაკლებ 30 კალენდარული დღით უნდა აღემატებოდეს წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევის ვადას. გარანტია გაცემული უნდა იყოს ესპანეთის საერთაშორისო ბანკის მიერ ლიცენზირებული ქართული ბანკის შუამავლობით.</p>	<p>For the purpose of securing the fulfillment of the obligations under present contract, the Supplier shall provide the unconditional and irrevocable Performance Bank Guarantee in the amount of 5% of total contract amount. The validity of Performance Bank Guarantee shall exceed with not less than 30 days to the scheduled date of the performance of the services. Performance Banks Guarantee shall be issued by the International Bank from Span through the licensed Georgian intermediary Bank.</p>
<p>9 უფლებების გადაცემა და ქვეკონტრაქტორები</p>	<p>9. Transfer of Rights and Subcontractors</p>
<p>9.1. მიმწოდებელს არ აქვს უფლება შემსყიდველის წერილობითი თანხმობის გარეშე მთლიანად ან ნაწილობრივ გადასცეს მესამე პირს ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული უფლება-მოვალეობანი.</p>	<p>9.1 The Supplier has no right to fully or partially transfer the rights and obligations defined by the present Contract to a third party without the prior written consent of the Purchaser.</p>
<p>9.2. ხელშეკრულების 9.1 მუხლი არ გულისხმობს, რომ მიმწოდებელს არ აქვს უფლება ნაკისრი ვალდებულებები შეასრულოს ქვეკონტრაქტორების მეშვეობით.</p>	<p>9.2. Article 9.1 of the Contract does not imply that the Supplie has no right to fulfill the obligations through subcontractors. At the same time, imposing obligations on fulfillment</p>

TK 

<p>ამასთან, მიმწოდებლის მიერ ქვეკონტრაქტორზე გარკვეული სამუშაოების შესრულების ვალდებულების გადაკისრებამ არ შეიძლება გამოიწვიოს მიმწოდებლების არსებითად ჩანაცვლება.</p>	<p>of certain works over the subcontractor shall not result in essential substitution of the Suppliers.</p>
<p>9.3. ქვეკონტრაქტის გაფორმების აუცილებლობის წარმოშობის შემთხვევაში, სუბკონტრაქტის გაფორმებამდე მიმწოდებელი ვალდებულია აღნიშნულის შესახებ აცნობოს შემსყიდველს და ქვეკონტრაქტის გაფორმების შემდეგ ხელშეკრულების ერთი ასლი წარუდგინოს შემსყიდველს.</p>	<p>9.3. When the necessity of signing of the subcontract arises, prior to the signing of such a contract the Supplier is obliged to notify the Purchaser and after the signing of the subcontract present a copy of the Contract to the Purchaser.</p>
<p>9.4. ამ ხელშეკრულების ფარგლებში დადებული არცერთი ქვეკონტრაქტი არც მიმწოდებელს და არც ქვეკონტრაქტორს არ ათავისუფლებს მათ მიერ ნაკისრი პასუხისმგებლობისაგან ვალდებულებების არაჯეროვნად შესრულების გამო შემსყიდველის წინაშე და ისინი სოლიდარულად აგებენ პასუხს შემსყიდველისათვის მიყენებული ზიანისათვის/ზარალისათვის. მიმწოდებელი ვალდებულია აღნიშნული დებულება ასახოს ქვეკონტრაქტორებთან გაფორმებულ კონტრაქტებშიც.</p>	<p>9.4. None of the subcontracts completed within the scope of the present Contract releases the Supplier and the Subcontractor from the obligations undertaken for the undue fulfillment of the responsibilities in front of the Purchaser and they are liable for the damage/loss suffered by the Purchaser. The Supplier is obliged to reflect the given statute in the contracts completed with the subcontractors.</p>
<p>10 ინტელექტუალურ საკუთრებასთან დაკავშირებული უფლებები</p>	<p>10. Intellectual Property Rights</p>
<p>10.1. ინტელექტუალურ საკუთრებასთან დაკავშირებული უფლებებით გათვალისწინებული ვალდებულებების დაცვა და ამ უფლებების გამოყენების პროცესში წარმოშობილი დავების მოგვარება ეკისრება მიმწოდებელს.</p>	<p>10.1. The Supplier is responsible for the obligations on the protection of the intellectual property rights and settlements of disputes that arise during the usage of such rights.</p>
<p>10.2. ხელშეკრულების 10.1 მუხლი მხარეებისათვის ძალაში რჩება ხელშეკრულების შეწყვეტიდან ხუთი წლის განმავლობაში.</p>	<p>10.2. Article 10.1 remains effective for five years after the termination of the present Contract.</p>
<p>11 საკუთრების უფლების გადაცემა</p>	<p>11. Transfer of the Ownership Rights</p>
<p>11.1. საკუთრების უფლება მიმწოდებლის მიერ შესრულებულ სამუშაოებზე (მათ შორის, სამუშაოების შედეგად შექმნილ</p>	<p>11.1. Ownership rights of the works carried out by the Supplier (including products created as a result of such works – documents, drawings,</p>

TK

<p>პროდუქტზე დოკუმენტაცია, ნახაზები, ესკიზები, დასკვნები, ექსპერტიზის მასალები და სხვა), შემსყიდველს წარმოეჩნება ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული წესით მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებისთანავე.</p>	<p>sketches, conclusions, expertise materials etc.) are given to the Purchaser upon signing of the acceptance certificate according to the rules defined by the present Agreement.</p>
<p align="center">12 ხელშეკრულების შეწყვეტა</p>	<p align="center">12. Termination of the Contract</p>
<p>12.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შეწყდება მოქმედების ვადის გასვლის შედეგად, ხოლო მოქმედი კანონმდებლობით და/ან ამ ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ შემთხვევებში და წესით - ვადამდეც. ვადა დასრულებულად ჩაითვლება მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებისთანავე, როგორც ეს მოცემულია ხელშეკრულების მე-5 მუხლში.</p>	<p>12.1. The present Contract will be terminated upon the expiration of the term and prior to the term in the cases and by the rules defined by the current legislation and/or the Contract. The term ends at the signing of acceptance as defined in Article 5.</p>
<p>12.2. წინამდებარე ხელშეკრულება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესის შესაბამისად ვადამდე შეიძლება შეწყდეს შემსყიდველის ინიციატივით:</p>	<p>12.2. In accordance with the rules defined by the Georgian legislation, the present Contract can be terminated prior to the expiration of the term as initiated by the Purchaser:</p>
<p>12.2.1. თუ მისთვის ცნობილი გახდება, რომ მიმწოდებლის მიერ მისი მდგომარეობის, კვალიფიკაციის და გამოცდილების შესახებ წარმოდგენილი მონაცემები და მონაცემების დამადასტურებელი დოკუმენტები ყალბი აღმოჩნდება;</p>	<p>12.2.1. If the Purchaser discovers that the data and related documents submitted by the Supplier confirming condition, qualification and experience are untrue;</p>
<p>12.2.2. საქართველოში ან სხვა ქვეყანაში მიმწოდებლის მიმართ გადახდისუუნარობის, გაკოტრების საქმის ან სხვა მსგავსი წარმოების გახსნის შემთხვევაში;</p>	<p>12.2.2. In case of filing an insolvency, bankruptcy or similar proceedings in Georgia or other countries against the Supplier;</p>
<p>12.2.3. თუ ფორს-მაჟორული გარემოებების და/ან მოვლენების ზემოქმედების შედეგად მიმწოდებელი ვერ ასრულებს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებებს 90 დღის განმავლობაში;</p>	<p>12.2.3. If due to force-majeure conditions and/or events the Supplier is unable to fulfill undertaken responsibilities for 90 days;</p>
<p>12.2.4. ამ ხელშეკრულებით და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.</p>	<p>12.2.4. In other cases defined by the present Contract and the Georgian legislation.</p>
<p>12.3. წინამდებარე ხელშეკრულება საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესის შესაბამისად ვადამდე შეიძლება</p>	<p>12.3. In accordance with the rules defined by the Georgian legislation the present Contract can be terminated prior to the expiration of the</p>

TR

შეწყდეს მიმწოდებლის ინიციატივით:	term as initiated by the Supplier:
12.3.1. თუ მიმწოდებლის გაფრთხილების მიუხედავად, შემსყიდველი 45 დღის განმავლობაში ასეთი გაფრთხილების მიღების მომენტიდან არ გადაუხდის მიმწოდებელს იმ თანხას, რომლის გადახდის ვალდებულება მას დაუდგა ხელშეკრულების პირობებიდან გამომდინარე;	12.3.1. If, in spite the notification from the Supplier, the Purchaser fails to pay the amount due in accordance with the conditions of the Present Contract within 45 days of the receipt of such notification;
12.3.2. თუ ფორს-მაჟორული გარემოებების და/ან მოვლენების ზემოქმედების შედეგად შემსყიდველი ვერ ასრულებს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრ ვალდებულებას 90 დღის განმავლობაში;	12.3.2. If due to force-majeure conditions and/or events the Purchaser is unable to fulfill undertaken responsibilities for 90 days;
12.3.3. საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ სხვა შემთხვევებში.	12.3.3. In other cases defined by the Georgian legislation.
12.4. მხარეებს შეუძლიათ ვადამდე მოშალონ წინამდებარე ხელშეკრულება ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.	12.4. The parties can terminate the present Contract prior to the expiration of the term based on the mutual consent.
13 კონფიდენციალობა	13. Confidentiality
13.1. ამ ხელშეკრულების 13.2 მუხლით გათვალისწინებული გამონაკლისების გარდა, მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას არ გაახმაურონ ამ ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული და ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მეორე მხარის მიერ გადაცემული ინფორმაცია ამ უკანასკნელის თანხმობის გარეშე და უზრუნველყონ ამ მონაცემების კონფიდენციალობა.	13.1. Except in cases stipulated by Article 13.2 of this Contract, the Parties undertake not to disclose any information related to this Contract and transferred by the other party during performance of this Contract without consent of the latter and to keep these data confidential.
13.2. მხარეებს უფლება აქვთ ხელმისაწვდომი გახადონ ამ ხელშეკრულების 13.1 მუხლით გათვალისწინებული ინფორმაცია:	13.2. The parties have a right to make the information stipulated by Article 13.1 of this Contract available:
13.2.1. მათი პარტნიორების /აქციონერებისათვის, ამ უკანასკნელთა მიერ შესაბამისი ინფორმაციის კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულების თავის თავზე აღების შემდეგ;	13.2.1. for their partners/shareholders, after they undertake to keep relevant information confidential;
13.2.2. თანამშრომლებისათვის და ქვეკონტრაქტორებისათვის, ამ უკანასკნელთა მიერ შესაბამისი ინფორმაციის კონფიდენციალობის დაცვის ვალდებულების	13.2.2. for employees and subcontractors, after they undertake to keep relevant information confidential;

TK

თავის თავზე აღების შემდეგ;	
13.2.3. საქართველოს კანონმდებლობით, საერთაშორისო ბირჟის წესებით გათვალისწინებულ შემთხვევებში ან/და სასამართლოს ბრძანების ან სხვა უფლებამოსილი ორგანოს მოთხოვნის საფუძველზე.	13.2.3. In cases stipulated by the Georgian legislation, International Stock Exchange Rules and/or on the basis of the court order or request of other authorized body.
13.3. ამ მუხლით გათვალისწინებული ვალდებულება ინარჩუნებს ძალას მხარეებისათვის ხელშეკრულების შეწყვეტის შემდეგაც 5 წლის განმავლობაში.	13.3. The commitment stipulated by this Article shall continue to be binding upon the parties during 5 years after termination of the Contract.
14 შეტყობინებები	14. Communications
14.1. ხელშეკრულების ერთ-ერთი მხარის მიერ მეორე მხარისთვის წინამდებარე ხელშეკრულებით გაგზავნილი თითოეული გზავნილი და/ან შეტყობინება უნდა შესრულდეს წერილობითი ფორმით და გადაეცეს პირადად ან გაიგზავნოს კურიერული ფოსტით, ფაქსის ნომრებზე და/ან მეილზე. ხელშეკრულებასთან დაკავშირებული ყველა შეტყობინება, ზეპირსიტყვიერი თუ წერილობითი უნდა იყოს ინგლისურ ენაზე.	14.1. Any communication and/or notification sent under the present Contract by one party of the Contract to the other party shall be made in writing and delivered personally or sent by courier mail, to fax numbers and/or in e-mail. All communication concerning the Contract, spoken or written shall be in English.
14.2. გზავნილი და/ან შეტყობინება ძალაში შესულად ჩაითვლება მხარის მიერ მითითებულ მისამართზე და/ან ფაქსზე ან მეილზე მისი მიღების შემდეგ.	14.2. The communication and/or notification shall be deemed in force after its receipt to the address and/or fax number or e-mail specified by the party.
14.3. გზავნილი და/ან შეტყობინება მხარეებს უნდა გადაეცეს ხელშეკრულების მე-18 მუხლში მითითებულ მისამართებზე.	14.3. The communication and/or notification shall be delivered to the Parties to the addresses specified in chapter 18 of the Contract.
15 ფორს-მაჟორი	15. Force Majeure
15.1. ხელშეკრულების მხარე არ აგებს პასუხს ამ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობისათვის იმ შემთხვევაში, თუ:	15.1. The Party to the contract is not liable for the full or partial non-fulfillment of the obligations undertaken under the present contract if:
ა) აღნიშნული შეუსრულებლობა გამოწვეულია ისეთი გარემოებების ან მოვლენების ზემოქმედების შედეგად, რომლის დადგომა და მოქმედება	a) such non-fulfillment is caused by the conditions or events the occurrence and effect of which are beyond its control; and

TK

არ ექვემდებარება მის კონტროლს; და	
ბ) მათი გათვალისწინება შეუძლებელია ცოდნისა და ტექნიკური განვითარების არსებული დონიდან გამომდინარე; და	b) they are impossible to be foreseen given the current level of knowledge and technical development; and
გ) კეთილსინდისიერი მცდელობის მიუხედავად მან ვერ შეძლო ამ მოვლენებისა და გარემოებების ზემოქმედების თავიდან არიდება ან ასეთი ზემოქმედებისაგან თავის დაღწევა, ხოლო ვალდებულების შესრულების ალტერნატიულმა გზებმა და საშუალებებმა შედეგი ვერ გამოიღეს.	c) in spite of good faith efforts the Party was not able to avoid such events and conditions or avoid their impacts and alternative ways of fulfilling the obligation did not bring any results.
15.2. ამ ხელშეკრულების 15.1 მუხლის პირობების დაცვით, ფორს-მაჟორულ გარემოებებად მიიჩნევა სტიქიური უბედურებები (მიწისძვრა, წყალდიდობა და სხვა), ომი (გამოცხადებული თუ გამოუცხადებელი) ან უცხო ძალის მიერ განხორციელებული ომის ტოლფასი მოქმედება (ბლოკადა, ინტერვენცია და სხვა), სამოქალაქო ომი, მასობრივი არეულობა, ამბოხება, გაფიცვა, ლოკაუტი და სხვა მოვლენები და გარემოებები, რომლებიც მიიჩნევა ფორს-მაჟორულ მოვლენებად და/ან გარემოებებად.	15.2. In compliance with the Article 15.1. of the present Contract, the following shall be deemed to be Force-Majeure circumstances: natural disasters (earthquake, flood and others), war (declared or undeclared) or action by foreign force equivalent to war (blockade, intervention and others), civil war, mass disruptions, revolt, strike, lockout and other events and circumstances considered to be Force-Majeure events and circumstances.
15.3. მხარემ, რომელიც განიცდის ფორს-მაჟორული გარემოებების ზემოქმედებას, დაუყოვნებლივ წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი ფორს-მაჟორული გარემოების, ამ გარემოებების აღმოსაფხვრელად და ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების შესასრულებლად გატარებული ღონისძიებების შესახებ და ფორს-მაჟორული გარემოებების სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან.	15.3. The party affected by Force-Majeure circumstance shall immediately in writing notify the other Party of the occurrence of Force-Majeure circumstance, measures undertaken to eliminate such circumstances and fulfill the obligations undertaken by the present Contract and the potential term for the elimination of the Force-Majeure circumstances. Otherwise this party shall not be released from liability incurred by full or partial non-fulfillment of the conditions of the present Contract.
15.4. მხარეები ანახლებენ თავიანთი ვალდებულებების განხორციელებას ფორს-მაჟორული გარემოებების	15.4. The Parties shall resume fulfillment of their obligations immediately upon the elimination of the Force- Majeure

72 

აღმოფხვრისთანავე.	circumstances.
15.5. ფორს-მაჟორული გარემოების არსებობის ფაქტი დადასტურებული უნდა იყოს საქართველოს სავაჭრო-სამრეწველო პალატის ან კანონმდებლობით გათვალისწინებული სხვა ორგანოს მიერ.	15.5. Existence of the Force-Majeure circumstances shall be confirmed by the Georgian Chamber of Commerce and Industry or other entity stipulated by legislation.
16 ხელშეკრულების მომწესრიგებელი სამართალი და დავათა გადაწყვეტა	16. Governing Law and Dispute Resolution
16.1. წინამდებარე ხელშეკრულების მომწესრიგებელი სამართალია საქართველოს სამართალი. მხარეები თანხმდებიან, რომ გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის კონვენცია საერთაშორისო ყიდვა-გაყიდვის ხელშეკრულებათა შესახებ არ იქნება გამოყენებული.	16.1. The present Contract shall be governed by the Georgian Law. It is expressly agreed that the application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall be excluded.
16.2. ხელშეკრულების მხარეთა შორის წარმოშობილი ნებისმიერი უთანხმოება გადაწყდება ურთიერთშეთანხმების გზით.	16.2. Any dispute arising between the Parties to the Contract shall be settled amicably.
16.3. იმ შემთხვევაში, თუ შეთანხმება არ იქნება მიღწეული უთანხმოების წარმოშობიდან 30 დღის განმავლობაში, დავას კანონმდებლობით დადგენილი წესით გადაწყვეტს საქართველოს სასამართლო.	16.3. In case the agreement is not reached within 30 days upon occurrence of the dispute, the dispute shall be resolved by the Georgian court in a manner established by Law.
17 დასკვნითი დებულებანი	17. Final Provisions
17.1. წინამდებარე ხელშეკრულება ძალაში შედის ხელმოწერისთანავე და მოქმედებს ერთი წლის ვადით.	17.1. The present Contract shall become effective on the date of its signature and shall be valid for the duration of one year.
17.2. ამ ხელშეკრულების შეწყვეტის შემთხვევაში, ხელშეკრულების ნორმები, რომლებიც აწესრიგებენ ანგარიშსწორებასა ან/და პასუხისმგებლობასთან დაკავშირებულ საკითხებს მოქმედებენ მხარეთათვის განსაზღვრული შესაბამისი ვალდებულებების სრულ შესრულებამდე.	17.2. In case of termination of this Contract, the provisions of the Contract governing the issues related to payment and/or liability, shall be valid until full performance of the obligations defined for the Parties.
17.3. სამართლებრივი დავის ინიცირების შემთხვევაში, თითოეული მხარე ვალდებულია გადაიხადოს საკუთარი სასამართლო ხარჯები თუ საქართველოს კანონმდებლობით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.	17.3. In case of legal proceedings each party shall bear its own costs thereof unless otherwise decided by Georgian court.
17.4. წინამდებარე ხელშეკრულება მის ყველა დანართთან ერთად ასახავს მხარეების ერთ	17.4. The present Contract, along with all its appendixes, constitutes an integral

TK 

მთლიან შეთანხმებას ხელშეკრულების საგანზე და ცვლის ყველა მანამდე, როგორც წერილობით ასევე ზეპირ მოლაპარაკებებს ან შეთანხმებებს მხარეებს შორის ხელშეკრულების საგანთან დაკავშირებით.	agreement between the Parties on the subject of the Contract and supercedes all prior negotiations and agreements, both written and oral, between the Parties in respect to the subject matter.
17.5. წინამდებარე ხელშეკრულებას თან ერთვის შემდეგი დანართები, რომლებიც ჩამოთვლილია 17.5.1. და 17.5.2. მუხლებში და წარმოადგენენ მის განუყოფელ ნაწილებს.	17.5. The present Contract is supplemented with the appendixes listed below in 17.5.1 and 17.5.2, which represent its integral part.
17.5.1. დანართი 1 - ტექნიკური დავალება	17.5 Appendix 1 – Terms of Reference
17.5.2. დანართი 2 - ტექნიკური-ეკონომიკური შეთავაზება	17.5.2. Appendix 2 - Technical-Economic Offer
17.5.3 დანართი 3 - ფასების ცხრილი	17.5.3 Appendix 3 – Price Schedule.
17.6. წინამდებარე ხელშეკრულების მუხლების დასათაურება და ნუმერაცია შესრულებულია მხოლოდ მოხერხებულობის მიზნით და მხედველობაში არ უნდა იქნეს მიღებული ხელშეკრულების ან მისი რომელიმე ნაწილის აზრობრივი და/ან შინაარსობრივი განმარტებისას.	17.6. Headings and numeration of Articles in the present Contract are performed for convenience and shall be ignored during conceptual and/or contextual interpretation of the Contract or any part hereof.
17.7. ამ ხელშეკრულების მოქმედება ვრცელდება მხარეების სამართალმემკვიდრეებსა და უფლებამონაცვლეებზე.	17.7. This Contract shall be applied to successors and assignees of the parties.
17.8. ამ ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა დაიშვება მხოლოდ მხარეთა წერილობითი შეთანხმების საფუძველზე. ხელშეკრულების პირობების შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ჯამური ღირებულება ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით დადგენილი შემთხვევებისა. საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული პირობების დადგომის შემთხვევაში დაუშვებელია ხელშეკრულების ჯამური ღირებულების 10%-ზე მეტი ოდენობით გაზრდა.	17.8. Any amendments to this Contract may be made only on th basis of written agreement between the parties. Terms and conditions of the Contract shall not be amended, if such amendments lead to increase of the total cost of the Contract or worsening of conditions for the Purchaser, except cases established by Article 398 of the Civil Code of Georgia. In case of occurrence of conditions stipulated by Article 398 of the Civil Code of Georgia, the total cost of the Contract shall not be increased by more than 10%.
17.9. ხელშეკრულების რომელიმე პირობის აღიარება ბათილად და იურიდიული ძალის არმქონედ არ გამოიწვევს ხელშეკრულების სხვა პირობების	17.9. If any provision of the Contract is declared invalid and void, it shall not affect the remaining provisions, which shall continue to be binding upon the Parties. At the same time,

T/R

<p>ბათილობას, რომლებიც მხარეთათვის შეინარჩუნებენ იურიდიულ ძალას. ამასთან, ხელშეკრულების ყველა სხვა პირობა განმარტებული უნდა იქნეს იმგვარად, რომ შესაძლებელი გახდეს მათი სრული მოქმედება ბათილად აღიარებული ნაწილის ხელშეკრულებიდან ამოღების პირობებშიც კი და რომ შენარჩუნებული იქნას ამ ხელშეკრულების ყველა სხვა პირობის მაქსიმალურად შესაძლებელი ქმედითობა.</p>	<p>all other provisions of the Contract shall be interpreted so that they are fully valid even in case of removal of the part declared invalid from the Contract and maintaining the maximum possible validity of all other provisions of the Contract.</p>
<p>17.10. ხელშეკრულება შედგენილია თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ორ იდენტურ ეგზემპლარად ქართულ და ინგლისურ ენებზე, რომელთაგან თითო ეგზემპლარი გადაეცემა მხარეებს. ხელშეკრულების ქართულ და ინგლისურ ტექსტებს შორის შეუსაბამობის და/ან კოლიზიის წარმოშობის შემთხვევაში, უპირატესობა მიენიჭება ინგლისურ ტექსტს.</p>	<p>17.10. The Contract is made in two equally binding identical copies in Georgian and English languages. Each copy shall be given to each party. In case of discrepancy and/or conflict between the Georgian and English texts of the Contract, the English text shall prevail.</p>
<p>17.11. ურთიერთობები, რომლებიც არ არის რეგულირებული წინამდებარე ხელშეკრულებით, გადაწყდება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.</p>	<p>17.11. Any relations not governed by the present Contract, shall be settled in accordance with the applicable law.</p>
<p>18 შეტყობინებები</p>	<p>18. Notices</p>
<p>ყველა შეტყობინება უნდა გაიგზავნოს ინგლისურ ენაზე შემდეგ წარმომადგენლებთან:</p>	<p>All notices shall be sent in English to the following representatives:</p>
<p>შემსყიდველის წარმომადგენელი: თორნიკე ყაზარაშვილი დირექტორთა საბჭოს თავმჯდომარე ელ-ფოსტა: t.kazarashvili@gedf.com.ge ტელ: +995322181131</p>	<p>Purchaser Representative: Tornike Kazarashvili Chairman of the Board of Directors e-mail: t.kazarashvili@gedf.com.ge phone: +995322181131</p>
<p>მიმწოდებლის წარმომადგენელი: რაფაელ ზუბიაურ რუისი მმართველი დირექტორი ელ-ფოსტა: rzubiaur@barlovento-recursos.com ტელ: +34941287347</p>	<p>Supplier Representative: Rafael Zubiaur Ruiz Managing Director Email: rzubiaur@barlovento-recursos.com phone: +34941287347</p>
<p>19 მხარეთა იურიდიული და საბანკო რეკვიზიტები და უფლებამოსილი პირების ხელმოწერები</p>	<p>19. Legal and bank details of the parties and signatures of authorized persons</p>

TK 

შემსყიდველი:	the Purchaser:
შპს „ქართლის ქარის ელექტროსადგური ს/კ 404957338	Qartli Wind Farm LLC ID 404957338
მისამართი: ბარათაშვილის ქ. 8, მე-4 სართული, 0105, თბილისი, საქართველო	Address: 8.Baratashvili str, 4 th floor, 0105, Tbilisi, Georgia
საბანკო რეკვიზიტები: სს „ბანკი რესპუბლიკა“ ბანკის კოდი: REPLGE22 ანგარიში ნომერი: GE11BR0000010061775786	Bank Details: JSC :Bank Republic Bank code: REPLGE22 Bank Account: GE11BR0000010061775786
დირექტორთ საბჭოს თავმჯდომარე	Chairman of the Board of Directors
თორნიკე ყაზარაშვილი	Tornike Kazarashvili
	
მიმწოდებელი:	Supplier
ბარლოვენტო რეკურსოს ნატურალეს S.L. ორგანიზაციის ნომერი: ESB26264366	Barlovento Recursos Naturales SL Organization Number: ESB26264366
მისამართი: კალე პინტორ სოროლა ქ. N8-1 A, 26007 ლოგრონო (ლა რიოხა) ესპანეთი	Address: Calle Pintor Sorolla, 8-1 ^o A 26007 Logroño (La Rioja) Spain
საბანკო რეკვიზიტები: ანგარიშის მფლობელი: ბარლოვენტო რეკურსოს ნატურალეს S.L. ვალუტა: ევრო ბანკი: ბანკინტერ IBAN: ES53 0128 0430 8601 0006 9126 SWIFT: BKBKESMMXXX	Bank Details: Account owner: Barlovento Recursos Naturales S.L. Currency:EUR (€) Bank: Bankinter IBAN: ES53 0128 0430 8601 0006 9126 SWIFT: BKBKESMMXXX
მმართველი დირექტორი	Managing Director
რაფაელ ზუბიაურ რუისი	Rafael Zubiaur Ruiz
	

SCHEDULE ATERMS OF REFERENCE**Georgia: Gori Wind Farm – Independent Tester****1 Background**

The European Bank for Reconstruction and Development (**EBRD or the Bank**) and other lenders (together, the **Lenders**) are financing Qartli Windfarm LLC (“Qartli”), a special purpose vehicle (SPV) established in Georgia for the sole purpose of development, construction and operation of a 20.7 MW onshore greenfield wind power plant, located in the Gori municipality of the Shida Kartli region in central Georgia (“Gori WPP”, or the “Project”).

The Project involves the installation of 6 x Vestas V117 3.45 MW wind turbine generators (WTGs).

Start of operation is expected to be achieved at the end of 2016.

Gori WF has been established as a limited liability company in Georgia and serves as an SPV for the sole purpose of constructing and operating the Project. It is fully owned by the Georgian Energy Development Fund (“GEDF”, or the “Sponsor”), a state owned company established as a joint stock company in December 2010 by the Government of Georgia (the “GoG”) to facilitate investment in energy projects and the development of the country’s renewable energy sector. GEDF’s main activities are identifying potential renewable projects in Georgia and developing them with private investors with an exit option for GEDF at various stages of project development. After completing Shilda HPP (5 MW) in eastern Georgia, GEDF grew its portfolio and is currently developing hydro, wind and gas-fired thermal power projects.

The Lenders are interested in assisting the Borrower in the preselection of the Independent Tester (the **IT**), which will be responsible for the performance of site calibration campaign and power curve measurements on two (2) WTGs in accordance with the scope of work described below and, unless otherwise specified in the section 3, covering the Project.

The Consultant must confirm that it has no conflict of interest with the Company, its affiliates or other entities involved in the project.

2 Objective

The objective of this consultancy assignment is to provide the Lenders and the Borrower with results of power curve measurements carried out on 2 WTG selected by the IT. The test shall be conducted in accordance with IEC 61400-12-1, Edition 1 2005 standard and TSA provisions (Annex II).

The **IT** shall, inter-alia, provide:

- (a) select the adequate WTGs (2) for power curve measurements;

- (b) supply and installation of temporary met mast or met masts depending on the result of WTG selection for power curve measurements, needed for the site calibration campaign, to include booms and all accessories;
- (c) supply and installation of reference met mast or met masts depending on the result of WTG selection for power curve measurements, needed for the power curve campaign, to include booms and all accessories;
- (d) Sensor installation (rental of equipment);
- (e) Site calibration campaign;
- (f) Power curve campaign;
- (g) Dismantling and recalibration of equipment (when needed); and
- (h) Report with a clear outcome whether the measured power curve complies with the warranted one.

The IT shall carry out both site calibration and power curve measurement in accordance with IEC standard and the conditions set forth in the TSA.

Due to the fact that the Wind Farm is under construction, the site calibration will be performed after construction while the nominated WTGs are stopped. The met mast should be placed roughly 20m next to the nominated WTGs. The exact location shall be decided by the Independent Tester.

The Independent Tester shall estimate the extra uncertainty in the measurements due to the above proposed deviation, which is then to be agreed between the parties.



3 Scope of Work and Tasks

3.1 Phase 1: Selection of adequate WTGs

The work shall consist of determining a suitable met mast position for testing two turbines where the free wakes measurements wind direction sector coincident with the main wind direction energy frequency given by the wind rose will be at the maximum whist ensuring that the surrounding terrain is as flat as possible in order to comply with the IEC flat terrain criterion.

The IT shall select the most suitable WTGs for the power curve measurement in accordance with IEC standards.

In accordance with the TSA provision, the average of two power curve measurements shall be taken into account in order to verify the power curve warranty.

3.2 Phase 2: Supply and installation of temporal met mast

Once the IT has selected the nominated WTGs for the power curve measurement, the site calibration shall be performed before the power curve campaign is started.

The IT shall install one or two temporal met mast(s) located next to each nominated WTG. It is expected that the IT will optimise the site calibration campaign as well as power curve campaign in order to avoid extra costs.

The temporal met mast shall include all necessary equipment and accessories to carry out the site calibration in accordance with the IEC standard.

3.3 Phase 2: Supply and installation of Reference met mast

The IT shall install a reference met mast (one or two units depending on the nominated WTGs selection) in accordance with IEC 61400-12-1 standard and TSA provisions attached to Annex II.

The meteorological mast(s) must be equipped with at least four (4) anemometers placed at the heights equivalent to: two (2) at HH, one (1) at HH minus R and one (1) at HH minus R/2, where "HH" is hub height and "R" is the rotor radius of the Nominated Wind Turbine(s). For the two (2) anemometers at HH one (1) shall be used as the main anemometer and the other as the reference anemometer.

In addition to the electric power and status signals (wind turbine ok, grid ok) the following Wind Turbine signals shall be recorded by the data logger: nacelle wind speed corrected, nacelle wind speed raw, nacelle position, blade pitch, and generator RPM.

Anemometers shall not be mounted above hub height.

All anemometers used during any Measurement Test shall be calibrated before and after the test.

All the wind and electric measurement systems shall be provided by the contractor. All the equipment must be calibrated and installed, according to the Standard IEC 61400-12-1, Edition 1, 2005

3.4 Phase 3: Site calibration campaign

The IT shall provide monthly interim reports and a final site calibration report which will comprise:

- (a) Site documentation;
- (b) Measurement system description;
- (c) Log book;
- (d) Uncertainty analysis; and
- (e) Conclusions and recommendations.

3.5 Phase 4: Power curve campaign

The IT shall carry out all measurement tests in accordance with IEC 61400-12-1 and are subject to the following additional requirements:

- a) Functionality test (temperature of gear and generator, correct cut-in, shift between small and larger generator etc.) shall be performed before any Measurement Test.
- b) The power production shall be measured on the low voltage side before the transformer.
- c) Extrapolated power curves shall be used.
- d) The Nominated Wind Turbines shall not be subject to any kind of active power regulation during the Measurement Test.

All Measurement Tests shall be filtered according with IEC 61400-12-1 and are subject to the following additional filtering:

- a) Data outside the limits set forth in the General Specification shall be removed by filtering.
- b) Data recorded during precipitation, periods with icing or unusual atmospheric conditions shall be discarded.
- c) Only bins where the Nominated Wind Turbine(s) is connected to the grid for the full period of 600 seconds (10 minutes) shall be used to determine the Power Curve.
- d) Only data, measured as means for 10 minutes interval, where the climatic conditions are within the limits regarding turbulence and wind shear in the General Specification shall be included

Any Measurement Test shall be completed when enough data has been compiled in accordance with IEC 61400-12-1.

The IT shall provide monthly interim reports and a final site calibration report which will comprise:



- (f) Site documentation;
- (g) Measurement system description;
- (h) Log book;
- (i) Uncertainty analysis; and
- (j) Conclusions and recommendations.

3.6 Phase 5: Comparison of Warranted and Measured AEP

The IT shall perform a comparison of the annual energy production (AEP) following the warranty contract and based on the Nominal Wind Speed Distribution specified in the warranty contract. Ideally this distribution is expressed in a Weibull distribution.

For this calculation the customer will provide the conditions of the warranty contract, the guaranteed power curve, the site-specific Weibull distribution and the site specific air density.

The measured power curve normalized according to the site specific air density as stated in the power curve specification will be used for this comparison following the warranty contract. The AEP of this measured power curve will be compared with the AEP of the warranted power curve.

The deliverables will comprise a free form compliance report regarding the AEP comparison.

4 Implementation Arrangements

The services under this contract are based on the following schedule:

- Phase 1 is expected to last 2 weeks;
- Phase 2 is expected to last 2 months;
- Phase 3 is expected to last 3 months;
- Phase 4 is expected to last 3 months;
- Phase 5 is expected to last 1 month.

In case of an extension to the measurement period beyond 11 months after the Taking-Over Certificate, the Lenders' client shall advise the IT in a timely manner whether the Lenders' client wishes to:

- (1) Continue with the measurements OR
- (2) Stop the measurements and proceed with reporting.

The Project Company will provide suitable and experienced counterpart staff, who will be assigned to work with the Consultant during their visits on site. The Project Company's team will be led by an English-speaker with appropriate experience.

5 Reporting and Deliverables

The IT will report to the EBRD Operation Leader in charge of the assignment.



All reports (monthly and final) should be produced in English and be made available in electronic format (in Word and Excel as well as in pdf-format) to the Lenders and Borrower.

All written communication between the IT and the Lenders and the Borrower should be in English.

The IT will need to work closely with relevant staff of the Lenders to provide the information needed by the Lenders during the measurement period.

The IT should submit the deliverables as follows:

5.1 Phase 1 – Nominated WTGs selection

The IT shall provide the **Report**, with the evaluation of the selected nominated WTGs, justifying the selection and providing conclusions and recommendations.

5.2 Phase 2 – Installation of temporal and reference met masts

The IT shall install the met masts in accordance with the IEC standard and additional requirements listed in point 3.3.

The IT shall deliver met-mast installation reports of 2 Reference masts and 2 Temporary masts. All reports must be according to the IEC standard.

5.3 Phase 3, 4 and 5 – Site calibration and power curve campaign

The IT shall provide monthly interim reports and final reports for both campaigns. The monthly reports shall be sent before the seventh (7th) day of month. The final reports shall be delivered as follows:

- one "site calibration final report" per site, to be delivered 15 days after finalising the site calibration campaign;
- advance report (by site) every month (by 7th day of each month) during the Power Curve measurement campaign. Minimum information: number of data by bin;
- one "WTG Performance Final Report" per site (Total = 2), to be delivered 15 days after finalising the site calibration campaign;
- final raw data obtained during all the measurement campaign; and
- final report with verification of the Power Curve warranty as established in the TSA, 30 days after finalizing of power curve campaign.

All reports shall be according to the IEC standard.



ANNEX I. INFORMATION TO BE SUPPLIED TO THE LABORATORIES FOR PREPARING THE OFFER:

Location: Gori Municipality, Shida Kartli region, Georgia
Accessibility: 89th km on Tbilisi – Senaki – Leselidze highway (S1)
Turbine: Vestas V 117/3.45 MW
Hub Height: 91.5 m
Rotor diameter: 117 m

TURBINE CHARACTERISTICS: Annex 2.1.1 - General Specification V117-3.45MW, Item No. 0035-1209.V10.pdf

TOPOGRAPHY:



TURBINE POSITIONS wind farm coordinates.xls
CLOSE WIND FARMS (IF EXISTING): NO
WIND CONDITIONS:

Expected wind conditions at 98m

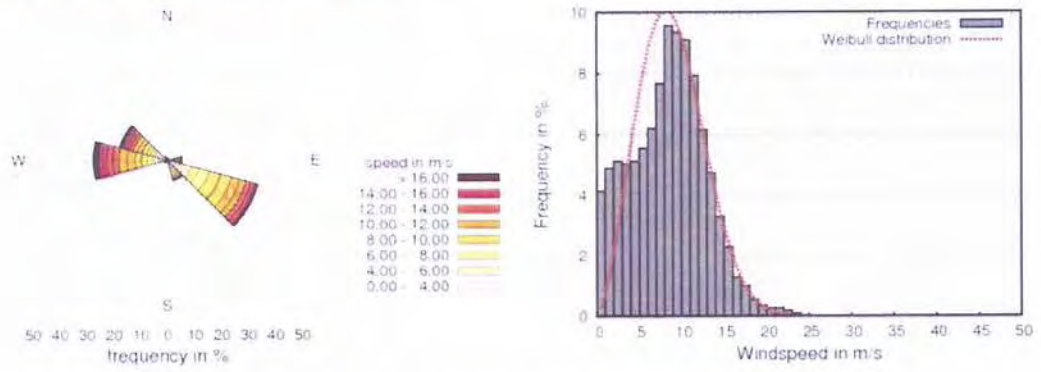


Figure 21 - Long term wind rose and frequency 98 m

ANNEX II. TSA PROVISIONS FOR POWER CURVE MEASUREMENTS

The IT shall comply with the IEC 61400-12-1 and with the below described methodology (TSA provisions):

1.1. Test Methodology

The Measurement Test method shall fully adhere to the procedures set out in IEC 61400-12-1. Notably, only data where the Wind Turbines are connected to the grid shall be used to determine the power curve.

Should any Nominated Wind Turbine locations that have been selected not conform to the requirements set forth in Annex B of IEC 61400-12-1, then the Employer shall arrange and cause to have a site calibration performed by the Independent Tester for those Wind Turbine locations.

The site calibration shall be performed in accordance with Annex C of IEC 61400-12-1. This site calibration shall be completed not later than two (2) weeks before the commencement of installation of the relevant Nominated Wind Turbine.

Alternatively, due to the specific circumstances of Project Gori, where construction works have already begun prior to conducting the site calibration, the following deviation is agreed: the procedure shall include a post-installation site calibration, while the Nominated Wind Turbines are stopped, with a calibration meteorological mast roughly 20 meters next to the Nominated Wind Turbines. The exact location shall be decided by the Independent Tester. Thereafter a normal Power Curve test can be performed.

The Independent Tester shall estimate the extra uncertainty in the measurements due to the above proposed deviation, which is then to be agreed between the parties.

All issues concerning the test methodology, including any deviation from the Measurement Test Standards, must be agreed in writing between the Parties before the commencement of the Initial Measurement Test.

1.2. Uncertainty

The calculation of uncertainty shall be based on the methods of IEC 61400-12-1 Annex D and Annex E and such calculation shall be normative.

Uncertainties stemming from instruments described and specified in IEC 61400-12-1 shall be in full compliance with IEC 61400-12-1.

Unless otherwise documented, the predominant uncertainties in the MPO_i shall be assumed fully correlated between the N Wind Turbines, and the uncertainty shall be deemed to be the simple average of the uncertainty of the individual MPO_i.

1.3. Test Conditions

All Measurement Tests are to be conducted in accordance with IEC 61400-12-1 and are subject to the following additional requirements:

- e) The meteorological mast(s) must be equipped with at least four (4) anemometers placed in the heights equivalent to: two (2) at HH, one (1) at HH minus R and one (1) at HH minus R/2, where "HH" is hub height and "R" is the rotor radius of the Nominated Wind Turbine(s). For the two (2) anemometers at HH, one (1) shall be used as the main anemometer and the other as the reference anemometer.
- f) In addition to the electric power and status signals (wind turbine ok, grid ok), the following Wind Turbine signals shall be recorded by the data logger: nacelle wind speed corrected, nacelle wind speed raw, nacelle position, blade pitch, and generator RPM.
- g) Anemometers shall not be mounted above hub height.
- h) All anemometers used during any Measurement Test shall be calibrated before and after the test.
- i) The Nominated Wind Turbines are undamaged.
- j) Blades shall be cleaned at the commencement of any Measurement Test if reasonably required, and kept clean for the duration of the measurement.
- k) The Contractor shall have the right to check and correct for possible yaw and pitch angle errors.
- l) Functionality test (temperature of gear and generator, correct cut-in, shift between small and larger generator etc) shall be performed before any Measurement Test.
- m) The power production shall be measured on the low voltage side before the transformer.
- n) Extrapolated power curves shall be used.
- o) The Nominated Wind Turbines shall not be subject to any kind of active power regulation during the Measurement Test.

1.4. Filtering

All Measurement Tests shall be filtered according with IEC 61400-12-1 and are subject to the following additional filtering:

- e) Data outside the limits set forth in the General Specification shall be removed by filtering.
- f) Data recorded during precipitation, periods with icing or unusual atmospheric conditions shall be discarded.
- g) Only bins where the Nominated Wind Turbine(s) is connected to the grid for the full period of 600 seconds (10 minutes) shall be used to determine the Power Curve.
- h) Only data, measured as means for 10 minutes interval, where the climatic conditions are within the limits regarding turbulence and wind shear in the General Specification shall be included.



TENDER:

**SITE CALIBRATION + POWER PERFORMANCE TEST
OF TWO WIND TURBINE VESTAS V117 3.45 MW IN
GORI WF – GEORGIA**

(ref: BRN-OF-LAB344_Rev1)

prepared for [Qartli Wind Farm LLC](#)

February 27, 2017

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "BRN", is located in the bottom left corner of the page.

BARLOVENTO RECURSOS NATURALES S.L.
c/ Pintor Sorolla nº 8, 1º A. 26007 LOGROÑO (ESPAÑA)
Tfno. +34 941 287347, FAX +34 941 287348, e-mail: brn@barlovento-recursos.com

ÍNDICE

1. <u>INTRODUCTION</u>	3
2. <u>SCOPE</u>	5
2.1. MET MASTS.	6
2.2. MEASUREMENT SENSORS	6
2.3. CUSTOMER OBLIGATIONS	8
2.4. MEASUREMENT CAMPAIGN.	9
2.5. TEST REPORTS	9
3. <u>GUARANTEES</u>	9
3.1 CONFIDENTIALITY	9
3.2 SCHEDULE	10
4. <u>ECONOMIC OFFER</u>	11
4.1 GENERAL CONSIDERATIONS.....	11
5. <u>PAYMENT TERMS</u>	12
6. <u>TENDER VALIDITY</u>	12
7. <u>CONTACT PERSONNEL</u>	12
8. <u>ANNEXES</u>	13
8.1 BARLOVENTO EXPERIENCES	13
8.2 QUALIFICATION OF KEY PERSONNEL	14

1. INTRODUCTION

The purpose of this proposal is the provision to Qartli Wind Farm LLC of services related to WTG tests of two wind turbines, model Vestas V117 3.45 MW and 91.5 m HH, in Quartli WF – Gori - Georgia.

The services to be provided include the scope required by EBRD in the document "2-TOR - I. Tester Gori WF", including:

- Selection of the most suitable testing turbines.
- Supply and installation of temporary and reference met masts.
- Site Calibration of two WTG locations.
- Power Curve of two WTG.
- Comparison of warranted and measured AEP.

Also, this offer considers those additional requirements as consequence of the negotiations between Barlovento, Qartli Wind Farm LLC, and Vestas related to the filtering to be applied:

- Previously included in the guarantee contract:
 - **Turbulence intensity** à TI range between 6% and 12% (as per contract conditions).
 - **Wind Shear** à wind shear range between 0.0 and 0.3 (as per contract conditions).
 - **Inflow angle** à it is proposed a range between -5° and -1°, based on onsite historical measurements and as only way to allow the completion of the test.
- Additional filters:
 - **Standard deviation of the wind direction** à standard deviation lower than 17.5°.
 - **Wind Veer** à between -0.17 and 0.17
 - **Turbulence kinetic energy (TKE)** à $TKE = (\sigma_u^2 + \sigma_v^2 + \sigma_w^2) / 2$ lower than 1.0

Works include the commissioning of the measurement sensors and the measurement campaign management, up to complete the site calibration and power curve test according to the requirements of IEC 61400-12-1: 2005, Measnet procedure "Power Performance Measurement Procedure" and taking also into consideration the additional requirements by Vestas in the technical specification "Annex 2.1.1 - General Specification V117-3.45MW, Item No. 0035-1209.V10".

As required by the client, it is included the provision of the required met masts, reference (1 or 2) and turbine met masts (x2) in a rental basis. Also, the sensors on the met masts will be provided by Barlovento (rental basis). The power measurement devices on the WTGs will be provided also by Barlovento (rental basis).

Barlovento has already carried out a previous analysis of the terrain and has confirmed that all the WTG positions require a previous Site Calibration. Thus, it is not possible to avoid this previous phase. Also, Barlovento considers that the test of the two turbines can be performed also by the use of only one reference mast, but this will depend on the finally selected and accepted by Vestas WTGs to be tested. So, this proposal includes the option of 1 and 2 reference met masts.

Barlovento Recursos Naturales S.L., is accredited according to ISO 17025 for Power Performance tests according to IEC 61400-12-1 and also Measnet member.

All the permissions and licences required for the installation of the met masts are under the responsibility of the customer.



**Offer: Site Calibration + Power Performance Test
of two Wind Turbine Vestas V117 3.45 MW
in Gori WF – Georgia
Ref.: BRN-OF-LAB344_Rev1**

It's included the transport of the materials to the testing site. The client will be responsible for the activities related to the importation of goods and materials in Turkey (CIP incoterms)

Barlovento also confirms that there is not conflict of interest for the execution of the services included in this proposal.

2. SCOPE

The scope of the services to be developed includes:

- Terrain assessment and testing wind turbine definition:
 - Terrain assessment (IEC 61400-12-1 Annex B).
 - Obstacles assessment and valid sector calculation (IEC 61400-12-1 Annex A).
 - Definition of the testing WTGs.
 - The client must provide the required information:
 - Topographical digital information (up to 3 km approx around the wind farm).
 - WTG description (HH and rotor diameter) and layout of the proposed WF under study.
 - Neighbouring obstacles, including WTG belonging to neighbouring wind farms, buildings, forests,... including clear information related to location, dimensions,...
 - Historical wind data information
 - Preliminary site visit, in order to assess the WTG neighbouring terrain and obstacles and also to get familiar with existing accesses, roads,....
- Provision (rental basis), installation and dismantling of the reference and turbine met masts (91.5 m high), all provided in rental basis.
- Provision (rental basis), installation and commissioning of the meteorological sensors to be installed at the meteorological masts.
- Provision (rental basis), installation and commissioning of the power measurement sensors to be installed at WTGs.
- Site Calibration and Power Curve measurements campaign follow-up up to meet the requirements of IEC and Siemens specifications related to the completeness of data base.
- Periodical interim reporting (monthly) including intermediate status of the tests (results and completeness status according to IEC 61400-12-1).
- Site Calibration and Power Curve test reports according to the specifications of IEC 61400-12-1.
- AEP verification report including the comparison between the measured and the warranted AEP.

2.1. MET MASTS.

The met masts will be provided by Barlovento, including the sensor booms for the installation of the measurement sensors.

The proposed met masts are wire guyed met masts, 90.0 m height (in order to get 91.5 m of the top anemometer).

The main dimensional characteristics are:

- Section: triangular 3-legged configuration 450 mm side.
- Vertical pipes: 50 mm diameter and 4 mm thickness (steel S275JR - $T_e=275\text{N/mm}^2$).
- Horizontal and diagonal bars: 16 mm diameter (steel S275JR - $T_e=275\text{N/mm}^2$).

The met masts are designed according to DS/EN ISO 1993-3-1 "Design of Steel Structures – Towers and Masts" (average wind speed of 7.7 m/s / Ice loads).

The met masts are hot galvanized according to DS/EN ISO 1461 and painted in aeronautical red/white colours.

These proposed met masts fulfil the requirements of IEC 61400-12-1 Annex G in terms of wind measurements influence and quality.

Met masts include aviation lights according to ICAO specifications.

The met masts foundations are considered to be built based on buried plates. This has been calculated and obtained to be sufficient for the temporary use of the masts.

2.2. MEASUREMENT SENSORS

All sensors and data logger will be calibrated before starting the tests, and recalibrated after test end when required by the norm (anemometers).

The anemometers calibration will be performed by a Measnet laboratory. Other sensors will be calibrated in ILAC accredited laboratories.

Sensors will be mounted in booms according to norms and Siemens additional specifications, and will include the necessary wiring up to data logger.

Next tables describe the sensors proposed to be used. **They are included some additional sensors to those required in chapter 3.3 of "2-TOR - I. Tester Gori WF", but which are required to additional filtering according to Vestas requirements in "Annex 2.1.1 - General Specification V117-3.45MW, Item No. 0035-1209.V10" and also those derived from the last negotiations related to the final filtering** (see chapter 1.- Introduction).

REFERENCE MET MAST			
SENSOR	Quantity / Ref Mast	MODEL	CALIBRATION
Top Anemometer - Hub Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Control Anemometer – Hub height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Wind Vane – Hub height	1	NRG #200P	ILAC
Wind Vane –Hub height backup	1	NRG #200P	ILAC
3D sonic anemometer	1	Gill Instruments WindPro	-
Anemometer – Mid tip level Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Anemometer – Low tip level Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Wind Vane – Low tip level Height	1	NRG #200P	ILAC
Temperature + RH Sensor	1	EE21-FT6A26 HMP	ILAC
Pressure Sensor	1	Ammonit AB60	ILAC
Rain sensor	1	MM RM204	
Logger	1	CAMPBELL CR1000	ILAC
Autonomous power supply (50 W photovoltaic panel, charge controller and 2x55Ah batteries).	1		
GSM/GPRS data transmission system (modem, timer box and antenna)	1		
Shelter case, brackets,	1		
Cabling	1		

Table 1. Reference masts sensors T_{REF} .

TURBINE MET MAST			
SENSOR	Quantity / Turb Mast	MODEL	CALIBRATION
Top Anemometer - Hub Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Control Anemometer – Hub height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Wind Vane – Hub height	1	NRG #200P	ILAC
Anemometer – Mid tip level Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Anemometer – Low tip level Height	1	Thies FCA	MEASNET (DWG)
Logger	1	CR1000	ILAC
Autonomous power supply (50 W photovoltaic panel, charge controller and 2x55Ah batteries).	1		
Shelter case, brackets,	1		
Cabling	1		

Table 2. Turbine masts sensors T_{TURB} .

WTG: POWER MEASUREMENT (*)			
SENSOR	Quantity / WTG	MODEL	CALIBRATION
Current Transformers	3	RITZ KXX-XXX	ILAC
Power converter	1	SINEAX DM5S	ILAC
Logger	1	CR1000	ILAC
Shelter case	1		
Cabling	1		

Table 3. WTG sensors.

(*) The power measurement sensor has been defined in accordance with the WTGs technical specification in "Annex 2.1.1 - General Specification V117-3.45MW, Item No. 0035-1209.V10". In case it has to be re-defined, additional cost could be chargeable.

Barlovento has considered a wireless (RF) communication system between the two masts and/or between the wind turbine and the reference mast, in order to avoid additional cabling between them. A RF module will be provided and installed by Barlovento in each of the data loggers (on each met mast and also on the WTG). This RF will synchronize the timestamp between both data loggers (hourly synchronized).

Barlovento follows criteria and procedures defined at its quality management system related to calibrations verifying, transport conditions control of sensors, and installation and follow-up. If measurement sensors are supplied by customer, Barlovento propose to manage the sensors calibration.

Barlovento has reserve sensors enough as to ensure a quick replacement when necessary (sensors failure,...).

Barlovento will install also autonomous power supply systems at each met mast. Also remote transmission data system will be installed (GSM/GPRS) for the downloading processes. In case that GSM/GPRS coverage is not available, it is also included as optional the provision of Satellite communication.

2.3. CUSTOMER OBLIGATIONS

Land permissions will be under responsibility of the customer.

The customer shall facilitate access of Barlovento's personnel to the site and the installation of the equipment within it, as well as power supply if necessary.

Barlovento will demand to the customer information related to site characteristics, wind conditions and wind-turbine specifications. To this end, a questionnaire will be sent to the customer including the necessary data. It is customer's responsibility to provide the required data to BRN.

The customer will provide the necessary wind-turbine signal, as described bellow:

- Status signal (WTG availability).
- Voltage and current signals.
- Power signal.
- Logbook.
- Additional signal to be recorded.

The installation of power measurement devices and wind-turbine manipulation will be under responsibility of the customer – WTG manufacturer, and will be supervised by Barlovento.

Furthermore, the customer agrees not to modify the characteristics and operating conditions of the turbine during the test.

The accesses to the works must be large enough to allow the access of the necessary vehicles for the mast installation.

2.4. MEASUREMENT CAMPAIGN.

The measurement campaign management, both site calibration and power curve ones, will include:

- Installation and sensors commissioning.
- Data collection.
- Data control and processing.

The measurement campaign will last up to complete the data base as specified by norm criteria (range of wind directions and wind speed).

Barlovento will report periodically about the status of the test.

2.5. TEST REPORTS

The Test Reports to be delivered include:

- Interim periodical reports during the Site Calibration and the Power Curve phases, to be delivered monthly.
- Site Calibration Report according to IEC 61400-12-1, Measnet Procedure and additional Vestas specifications.
- Power Curve Test Report according to IEC 61400-12-1, Measnet Procedure and additional Vestas specifications.

3. GUARANTEES

Barlovento guarantees the performance of the test as accredited laboratory according to ISO-EN 17025 "General requirements for the competence of testing and calibration laboratories" and according also to the specifications under the standards applying in this proposal (IEC 61400-12-1).

Barlovento Recursos Naturales, S.L. will inform the client about any deviation from that foreseen those occurs during carrying out the works. Also, Barlovento will propose the solutions to detected nonconformities. If no response is received within a week, these solutions will be considered as acceptable.

3.1 CONFIDENTIALITY

Ba Barlovento will not use, except for tasks authorised by the client, the measurements and results obtained during this service. If required confidentiality agreement, it will be signed.

3.2 SCHEDULE

Works will commence upon communication by the client of its acceptance of the tender and the accomplishing of the payment conditions according to 5.

The duration of the measurement, both during Site Calibration phase and Power Curve phase will vary depending on meteorological conditions (wind speed ranges to be measured). The duration considered in the schedules below is only a standard duration; the measurement campaign will be concluded once sufficient measurements are recorded, under agreement with the customer.

The timing will be as follows in the time schedule below. The commencement-finishing dates for each of the phases have been obtained from the Siemens documentation and will be adapted to the real needs of the client.

	Wk 0	Wk 1	Wk 2	Wk 3	Wk 4	Wk 5	Wk 6	Wk 7	Wk 8	Wk 9	Wk 10	Wk 11	Wk 12	Wk 13	Wk 14	Wk 15	Wk 16	Wk 17	Wk 18	Wk 19	Wk 20	Wk 21	Wk 22	Wk 23	Wk 24	Wk 25	Wk 26	Wk 27	Wk 28	Wk 29	Wk 30	Wk 31	Wk 32	Wk 33	Wk 34	Wk 35	Wk 36	Wk 37	Wk 38					
CONTRACT SIGNING																																												
SELECTION OF ADEQUATED WTGs																																												
SITE CALIBRATION																																												
PROVISION OF MET MAST / TRANSPORT TO SITE																																												
PROVISION OF MEASUREMENT SENSORS / TRANSPORT TO SITE																																												
INSTALLATION OF MET MASTS																																												
INSTALLATION AND COMMISSIONING OF MEASUREMENT SENSORS																																												
INSTALLATION AND COMMISSIONING REPORT																																												
SITE CALIBRATION MEASUREMENT CAMPAIGN																																												
INTERIM SITE CALIBRATION REPORTING																																												
SITE CALIBRATION FINAL REPORT																																												
DISMANTLING OF TURBINE MET MAST																																												
POWER CURVE																																												
CONFIRMATION OF COMMENCEMENT OF PC MEASUREMENTS																																												
INSTALLATION+VERIFICATION OF SENSORS AT WTG																																												
INSTALLATION AND COMMISSIONING REPORT																																												
POWER CURVE MEASUREMENT CAMPAIGN																																												
INTERIM POWER CURVE REPORTING																																												
POWER CURVE FINAL REPORT																																												
AEP VERIFICATION REPORT																																												
DISMANTLING OF REFERENCE MET MAST																																												

4. ECONOMIC OFFER

The "Breakdown of Cost (Exclusive of VAT)" list is provided together to this document (see attached "3-Resource Allocation template_docx_BRN-OF-LAB344").

They have been considered two different scenarios, including the option of 1 Reference Met Mast and also 2 Reference Met Masts, depending on the final selected test configuration.

4.1 GENERAL CONSIDERATIONS

It has been considered that the works take place during 2017 (since Site Calibration commencement to Power Curve ending). For following years, prices will increase in accordance with CPI of the previous year.

This budget includes all the items required for the complete execution of the requested services. If some of the items are not requested and or provided by third entities, this quotation might be subjected to changes.

Materials transport conditions considered as CIP. The client will bear the cost related to import activities (import and custom taxes, custom clearance...).

It has been considered that all the accesses and working spaces required for the transport and activities related to the installation of the masts are available or will be constructed by the customer. In case they have to be constructed (to be determined during the preliminary visit), a schedule will be agreed in order not to disturb or delay the installation works. If these works have to be performed by Barlovento, a proper quotation will be made after the preliminary visit.

It has been supposed that all the licences and required permissions (in front of local authorities, land owners...) are managed by the customer, and will be available before the commencement of the works.

It has been considered that soil conditions are those classified as "normal soil". In case of rocky ground and/or different from "normal soil", additional cost may be charged according to the involved additional works.

Previously to the commencement of works, it will be verified the meteorological forecast in order to define a calendar which avoid adverse meteorological conditions which make impossible the development of the works.

In case one of the above described circumstances provokes any delay on the works, once the plan is agreed with the customer, this will not cause any penalty to Barlovento, and will allow Barlovento to charge the additional costs due to these delays (additional trips, additional stay,...).

There are not included later maintenance or repair works which are not due to failure of sensor, negligence of Barlovento in the installation and others as lightning, extreme meteorological conditions, vandalism,.. or third part manipulation.

5. PAYMENT TERMS

The works carried out will be invoiced as follows:

CONCEPT	INVOICING	PAYMENT
1.- FEES (Remuneration)	- 25% at signing order - 25% at installation and commissioning - 25% at the delivery of Site Calibration reports - 25% at the delivery of the Power Curve reports	- At sight - 35 days - 35 days - 35 days
2.- Per Diem Allowance	- 30 % at signing order - 40% at installation and commissioning - 30% at deinstallation	- At sight - 35 days - 35 days
3.- Air Travel	- At the performance	- 35 days
4.- Local Travel	- At the performance	- 35 days
5.- Miscellaneous	- 50% at signing order - 50% at installation and commissioning	- At sight - 35 days

6. TENDER VALIDITY

This tender will be valid for 3 months.

7. CONTACT PERSONNEL

For any technical or administrative query related to this tender please contact:

Jesús Pinedo Zárate
jpinedo@barlovento-recursos.com

Rafael Zubiaur Ruiz.
rzubiaur@barlovento-recursos.com

Tfno. +34 941 287347,
FAX +34 941 287348,
e-mail: brn@barlovento-recursos.com

Address: Barlovento Recursos Naturales S.L.
Pintor Sorolla Str. nº 8, 1º A.
26007 Logroño
LA RIOJA (SPAIN)
VAT Nº ES B26264366
Tel. +34 941 287347,
FAX +34 941 287348,
e-mail: brn@barlovento-recursos.com

8. ANNEXES

8.1 BARLOVENTO EXPERIENCES

Next, some of the most relevant works within the last six years in similar testing activities:

DATE	WIND FARM	NUMBER OF WTG	MANUFACTURER	MODEL	LOCATION	CLIENT	SUBJECT
2010	P.E. LAYNA	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Spain	Iberdrola Renovables	POWER CURVE TEST
2010	P.E. KARSCINO	2	Fuhrlander	FL MD 77	Poland	Iberdrola Renovables	POWER CURVE TEST
2010	P.E. FULLABROOK	3	Vestas	V90 - 3 MW	United Kingdom	ESB International	POWER CURVE TEST
2010	P.E. LOMAVISO	1	Alstom-Ecotecnia	ECO110 - 3 MW	Spain	Alstom	POWER CURVE TEST
2010	P.E. AMPL. COVA DA SERPE	3	Vestas	V90 - 2 MW / V90 - 3MW	Spain	Isolux Corsan	POWER CURVE TEST
2010	P.E. GRANJUALES	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Spain	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2010	P.E. PUCHERUELO	2	Gamesa Eólica	G58 - 850 kW	Spain	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2010	P.E. LANGHAL	2	Gamesa Eólica	G58 - 850 kW	Spain	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2011	P.E. CASILLAS	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Spain	Gamesa Energía	POWER CURVE TEST
2011	P.E. KOBYLNICA	1	Siemens	Siemens SWT 2,3	Poland	Eko Energy	POWER CURVE TEST
2011	P.E. LOS LLANOS	2	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Spain	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2011	P.E. BODEGUILLAS	1	Gamesa Eólica	G58-850 KW	Spain	Acciona Energía	POWER CURVE TEST
2011	P.E. LA VENTA III - 1	5	Gamesa Eólica	G52-852 kW	Mexico	Iberdrola Renovables	POWER CURVE TEST
2011	P.E. BII NEE STIPA II	2	Gamesa Eólica	G90 - 2MW	Mexico	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2012	P.E. JANDA III	1	Vestas	V112 - 3 MW	Spain	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2012	P.E. SAN ANTON	1	Vestas	V90 - 1.8 MW	Spain	Técnica y Naturaleza SA	POWER CURVE TEST
2012	P.E. JUANCHO LOS COCOS 7 (CP)	2	Vestas	V90 - 1.8 MW	Dominican Republic	EGE Haina	POWER CURVE TEST
2012	P.E. KORSZE	4	Gamesa Eólica	G90 - 2 MW	Poland	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2012	P.E. MALDONADO	2	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Uruguay	Alarde	POWER CURVE TEST
2012	P.E. ALBESTI	2	Vestas	V100 - 2MW	Poland	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2012	P.E. CRISTAL	1	Siemens	SWT 101 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2012	P.E. PRIMAVERA	1	Siemens	SWT 101 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2012	P.E. SAO JUDAS	1	Siemens	SWT 101 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2012	P.E. PIEDRA LARGA	2	Gamesa Eólica	G80 - 2MW	Mexico	Gamesa Energía	POWER CURVE TEST
2012	P.E. LATERZA	1	Vestas	V100 - 2MW	Italy	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2013	P.E. MODELO I	2	Siemens	SWT 108 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2013	P.E. CURVA DOS VENTOS - EMILIANA	1	Siemens	SWT 108 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2013	E. FONTES DOS VENTOS - PAU FERR	2	Siemens	SWT 108 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2013	P.E. CURVA DOS VENTOS - JOANA	1	Siemens	SWT 108 - 2.3 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2013	P.E. CERNA	1	General Electric	GE 2.85 - 100	Romania	SC Energia Verde Ventuno SR	SITE CALIBRATION TEST
2013	P.E. AMPL. LOS COCOS	2	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Dominican Republic	EGE Haina	POWER CURVE TEST
2013	P.E. TRUC DE L HOME	1	Alstom	ECO74 - 1.67MW	France	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2013	P.E. CUESTA COLORADA	1	General Electric	GE1.5s1 - 80	Spain	Iberdrola Renovables	POWER CURVE TEST
2013	P.E. SURESTE	2	Alstom	ECO100 - 3MW	Mexico	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2013	P.E. DOMINICA	4	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Mexico	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2013	P.E. EL RETIRO	2	Gamesa Eólica	G80 - 2 MW	Mexico	Eradora de Energia Eólica, S.	POWER CURVE TEST
2014	P.E. TALTAL	4	Vestas	V112 - 3.3 MW	Chile	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. PUCHERUELO 2º ENS	2	Gamesa Eólica	G58 - 850 kW	Spain	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2014	P.E. TALINAY	3	Vestas	V90 - 2MW	Chile	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. TALAS DE MACIEL	2	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Uruguay	TEYMA	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. DOIS RIACHOS	1	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. ESPERANCA	1	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. MANICÓBA	1	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. MALDONADO II	2	Gamesa Eólica	G114 - 2 MW	Uruguay	Alarde	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. SERRA SANTANA I	1	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Brazil	Gestamp Eólica	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. NUEVA LANCHINHA	1	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Brazil	Gestamp Eólica	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. SAN PEDRO II	1	Gamesa Eólica	G114 - 5MW	Chile	Transantartic	SITE CALIBRATION TEST
2014	P.E. MIASSABA 3	3	Alstom	ECO86 - 1.67MW	Brazil	Brasventos	POWER CURVE TEST
2014	P.E. REI DOS VENTOS I	2	Alstom	ECO86 - 1.67MW	Brazil	Brasventos	POWER CURVE TEST
2014	P.E. REI DOS VENTOS III	3	Alstom	ECO86 - 1.67MW	Brazil	Brasventos	POWER CURVE TEST
2014	P.E. TRES MESAS	5	Vestas	V117 - 3.3 MW	Mexico	Abengoa	POWER CURVE TEST
2014	P.E. MELOWIND	1	Nordex	N100 - 2.5 MW	Uruguay	ENEL Green Power	POWER CURVE TEST
2015	P.E. LARIMAR	2	Vestas	V112 - 3MW	Dominican Republic	EGE Haina	POWER CURVE TEST
2015	P.E. LAYNA 2º ENS	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Spain	Iberdrola Renovables	POWER CURVE TEST
2015	P.E. GALPOES	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Brazil	ELECTROSUL	SITE CALIBRATION TEST
2015	P.E. LATERZA	1	Vestas	V100 - 2.0 MW	Italy	EDP Renováveis	POWER CURVE TEST
2015	P.E. COXHLA SECA	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Brazil	ELECTROSUL	SITE CALIBRATION TEST
2015	P.E. CAPAO DO INGLES	1	Gamesa Eólica	G87 - 2 MW	Brazil	ELECTROSUL	SITE CALIBRATION TEST
2015	P.E. QOLLPANA	2	Enercon	G87 - 2 MW	Bolivia	TSK	SITE CALIBRATION TEST
2016	P.E. DELFINA	6	Vestas	V110 - 2.0 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2016	P.E. VIENTOS DEL ALTIPLANO	3	Gamesa Eólica	G97 - 2 MW	Mexico	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2016	P.E. CRISTALANDIA	4	Vestas	V110 - 2.0 MW	Brazil	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2016	P.E. SGE	1	Gamesa Eólica	G90 - 2 MW	Chile	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST
2016	P.E. LARIMAR II	2	Vestas	V112 - 3MW	Dominican Republic	EGE Haina	SITE CALIBRATION TEST
2016	CERNA - 2º ENS - GE	1	General Electric	GE 2.85 - 100	Romania	General Electric	POWER CURVE TEST
2016	P.E. PALO ALTO	2	Acciona	G87 - 2 MW	Mexico	ENEL Green Power	SITE CALIBRATION TEST



8.2 QUALIFICATION OF KEY PERSONNEL

Project Manger:	
Jesús Pinedo	Wind Turbine Testing Laboratory – Barlovento Recursos Naturales SL
Education: Industrial Engineer (Mechanical Engineer)	
Functions: Project Management	
Experiences: More than 15 years of experience in the field of Testing activities, first in the automotive sector from 2000 to 2008 and later in Barlovento Recursos Naturales S.L. (since 2008) Management of the Wind Turbine Testing Laboratory activities, including:	
<ul style="list-style-type: none"> - Human and technical resources management, needs identification and development of new resources. - Supervision and guidance of the testing projects: <ul style="list-style-type: none"> - Customer negotiations in the phase of definition of the scope of services to be provided and offer processes. - Supervision of test plan/specification, and follow-up of the progress of the testing project through the key milestones. - Test result report supervision and release. - Leadership and coordination of the development of new testing capacities, including the accreditation if required. - Involvement in active working groups related to the activities of the laboratory (Measnet, IEC, EWEA,...) 	
Engineers	
1 Francisco Ariza	Testing Engineer
Education: Industrial Engineer	
Functions: Management of the Power Curve + Acoustic Noise tests, including the coordination of the test definition, preparation and execution phases, between Gamesa and internal Barlovento resources	
Experiences: More than 8 years of experience in the field of WTG testing activities, including Power Curve tests, Acoustic Noise Tests, S&F tests Management of the tests projects (power curve + acoustic noise + S&F) including:	
<ul style="list-style-type: none"> - Interlocution with the customer in terms of technical and/or schedule subjects - Analysis of specifications to be considered for each of the tests. - Definition of test plan. - Analysis of instrumentation requirements and definition of measurement configuration. - Supervision of in-situ instrumentation activities. - Periodical data quality check and interim reporting to the customer. - Troubleshooting (wrong measurements, sensors failure,..) - Data treatment, results obtaining and report issue. 	
2 David Martínez	Testing Engineer
Education: Industrial Engineer	
Functions: Support for Mecanical Loads + S&F tests	
Experiences: More than 6 years of experience in the field of WTG testing activities, including Power Curve tests, Mechanical Load Tests, S&F tests Management of the tests projects (power curve + acoustic noise + S&F) including:	
<ul style="list-style-type: none"> - Interlocution with the customer in terms of technical and/or schedule subjects - Analysis of specifications to be considered for each of the tests. - Definition of test plan. - Analysis of instrumentation requirements and definition of measurement configuration. - Supervision of in-situ instrumentation activities. - Periodical data quality check and interim reporting to the customer. - Troubleshooting (wrong measurements, sensors failure,..) - Data treatment, results obtaining and report issue. 	



Instrumentation Engineers and Technicians	
1 Eduardo Martínez	Testing Engineer - Responsible of Instrumentation
Education: Industrial Engineer	
Functions: Management and coordination of the instrumentation activities	
Experiences: More than 6 years of experience in management and coordination of instrumentation works including Power Curve tests, Mechanical Load Tests, S&F tests: <ul style="list-style-type: none"> - Definition of sensors configuration and programming - In-situ works coordination - Problems solving. 	
2 Roberto Torres	Instrumentation Technician
Education: Superior Technician Level in Services of Telecommunication and Computing	
Functions: In-situ works	
Experiences: 9 years of experience in the field of WTG testing activities, involved in the instrumentation activities Management of the tests projects including: <ul style="list-style-type: none"> - Preparation of sensors previously to in-situ installation activities. - In-situ sensor installation and commissioning. - Installation and commissioning report issue. - Internal calibrations. 	
3 Ioan Liviu	Instrumentation Engineer
Education: Industrial Engineer	
Functions: In-situ works	
Experiences: 8 years of experience in the field of WTG testing activities, involved in the instrumentation activities Management of the tests projects including: <ul style="list-style-type: none"> - Preparation of sensors previously to in-situ installation activities. - In-situ sensor installation and commissioning. - Installation and commissioning report issue. 	

Breakdown of Costs (Exclusive of VAT)
[GORI WIND FARM - 1 REFERENCE MAST]

1. Fees (Remuneration):

Name of Experts	Job Titles	Working Period	In the Field	In Home Office	Total Period	Expert Rate	Total
Jesus Pinedo	Manager	Global	0	4	4	950	3.800
Francisco Ariza	Test Engineer	Global	0	15	15	760	11.400
David Martínez	Test Engineer	Global	0	15	15	760	11.400
Eduardo Martínez	Instrumen. Engineer	Global	0	5	5	760	3.800
Roberto Torres	Instrument. Tech.	Installation	10	5	15	460	6.900
Ioan Liviu	Instrument. Tech.	Previous Visit + Installation + Dismantling	20	4	24	460	11.040
Total Fees							48.340
Francisco Ariza - In case of extension of measurement campaign / per month / per WTG	Test Engineer	Global	0	2	2	760	1.520

2. Per Diem Allowance:

Place	Number	Rate Period	Per Diem	Total
Office	-	-	-	-
On site - Gori	30		135	4.050
Total Per Diem				4.050

REIMBURSABLE EXPENSES*

3. Air Travel: (Full Economy Class or Equivalent)

Routing	Air Fare	No. of Flights	Total
Madrid - Tiflis	700	1	700
Bucharest - Tiflis	700	3	2.100
Total Air Travel			2.800

4. Local Travel: (Travel from home to departure airport and return, and reasonable local travel when abroad)

Journey	Cost	No. of Journeys	Total
Barlovento offices ESP - Madrid	70	1	70
Tiflis - Gori	167	4	668
Gori - WF	138,8	20	2.776
Total Local Travel			3.514

5. Miscellaneous

Item	Description, number etc	Total
Visas	-	-
Interpretation and Translation	-	-
Reports	-	-
Communications	-	-
Equipment Purchase	Rental basis. - Met mast according to 2.1 of OF-LAB344 - Measurement sensors according to 2.2 of OF-LAB344	103.802
Accommodation (not listed in Per Diem) for long term experts	Accommodation for 30 days while onsite works / 1-2 people (100 EUR/day)	3.000
Other Miscellaneous Expenses (to be specified)	- Performance Bank Guarantee – Financial Costs	1.000
Miscellaneous Total		107.802
Equipment Purchase - In case of extension of measurement campaign / per month	Rental of met masts + measurement sensors / per month	6.500

6. Contingencies: (utilisation only after prior approval in writing by the Bank)	[contingency]
Total Amount of Financial Proposal	

* May include indirect taxes, such as VAT which are not otherwise recoverable by the Consultant.